

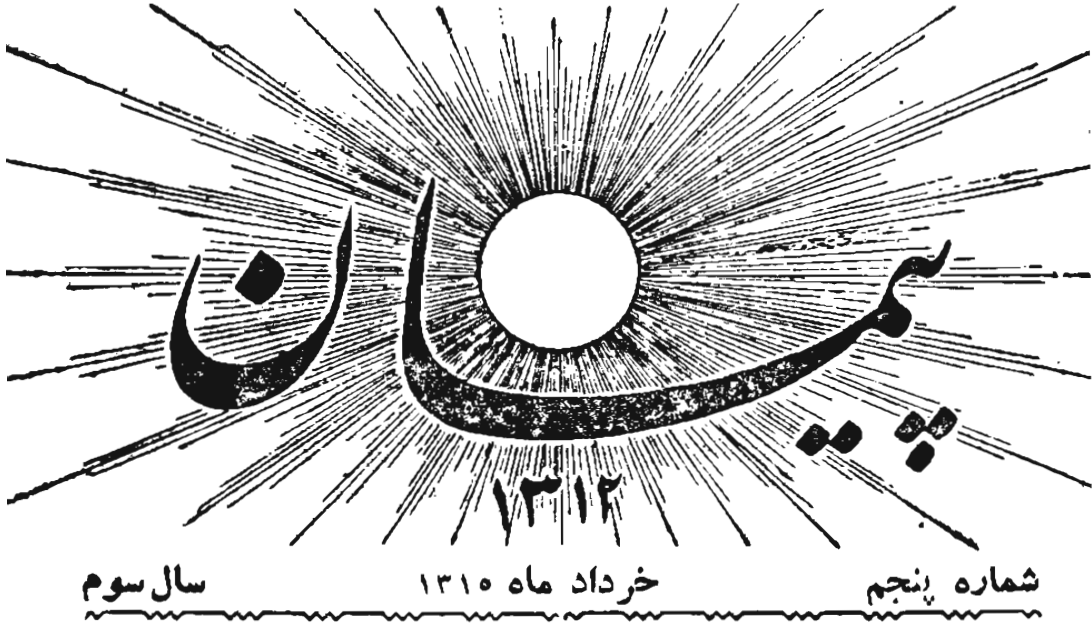


پیمان

پیمان سال سوم

شماره پنجم

خدا با ما است



دارنده

کسروی بستری

جای اداره: خیابان شاهپور کوجه قاپوچی باشی

شرکت (مطبعة طابع) طهران

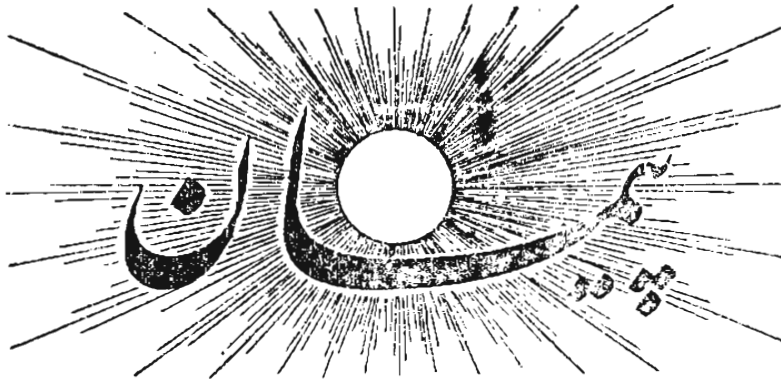
فهرست آنچه در این شماره چاپ شده

| صفحه | | |
|------|----------------|--|
| ۲۸۹ | آقای کسروی | گفته های ارجدار |
| ۲۹۰ | » | تیره درونان |
| ۲۹۷ | شیشه گر | از روزنامه های دیگران |
| ۲۹۸ | پیمان | در پیرامون فلسفه |
| ۳۰۵ | - | گواهی های دیگران |
| ۳۰۷ | - | گدایی یا جهانگردی |
| ۳۱۳ | پیمان | گفتن و نوشتن |
| ۳۲۰ | آقای صدیقی | تقلید (شعر) |
| ۳۲۱ | - | پرسش و پاسخ |
| ۳۲۹ | - | در پیرامون تاریخ خوزستان و تاریخ آذربایجان |
| ۳۳۲ | آقای سلطانزاده | گزارش شرق و غرب |
| ۳۴۴ | - | در پیرامون پیشنهاد و پاداش یادگار فردوسی (کتاب) |
| | | تاریخ هیجده ساله آذربایجان (کتاب) |

در این شماره از صفحه ۳۱۳ تا صفحه ۳۲۰ در رقم بالای صفحه ها اشتباه روی داده و در همه جا در رقم صد بجای (۳) (۲) گزارده شده خوانندگان تصحیح نمایند.



خدا با ماست



شماره پنجم

خرداد ماه ۱۳۱۵

سال سوم

گفته های ارجدار

کسانیکه هر زمان سخن دیگری می رانند این خود گواه است
که بر دروغ گویی و ناپاکی خود می دهند .
اینان که نام خدا را عنوان نموده همیشه جز پر وای این و آن
ندارند خدا بدینسان رسواشان می گرداند .

دانش آنست که بر شاستگی هر کس بیفزاید نه اینکه شایستگی
را نابود سازد .

آزاده زبان بدشنام نیالایده

کسروی

تیره درونان

— ۱ —

دل دارند نه از بهر فهمیدن
گوش دارند نه از بهر شنیدن

کسیکه راهی را بخطا می‌بود و چون
خطایش را باز نمودند پروا نکرده از گمراهی
بر نمی‌گردد چنین کسی از شمار مردمان
بیرون می‌باشد .

این درس‌رشت آدمی نهاده که چون خطایش
را باز نمودند آن را می‌پذیرد . مگر کسانی

که درونشان تیره گردیده و فروغی از خرد بردل‌های ایشان نمی‌تابد .
چنین کسانی که دل دارند نه از بهر فهمیدن و گوش دارند
نه از بهر شنیدن .

چنین کسانی که تک مردمی می‌باشند .

ما بارها از « تمدن » گفتگو نموده معنای آن را باز کردیم .
گویا در آغاز پیدایش آدمیان دسته‌هایی از ایشان دریشه‌ها و بیابانها
زیسته و همچون درندگان بنیاد زندگانی را بر زور داشته‌اند .
بدینسان که هر دسته‌ای که برد دیگری چیره میگردیدند مردان ایشان را
کشته و زنانشان را دستگیر می‌کردند . از اینجا هر خاندانی بیمناک
زیسته و همواره آماده کوچ و گریز می‌ایستاد که همینکه دشمن نیرومندی
رو نمود از جلو او گریخته خود را گریزانند . از اینجهت بنیاد خانه

نمی نهادند و بکار کشت نمی برداختند و جای را آباد نمی ساختند . سپس خردمندانی برخاسته بایشان مردمی آموختند و هریکی خاندانهای را بر سر خود گرد آورده چنین آیین نهادند که باهم برادرانه زیست نموده دستگیری از هم دریغ نگویند و توانایان بر ناتوانان چیرگی ننمایند و همگی در بی آسایش همگی باشند . این زندگانی پیشرفت نموده خاندانها ایمنی پیدا کردند و خانه ها برای نشیمن خود ساختند . کسانی بکشت و کار برداخته و کسانی به پیشه های دگر برخاستند . آبادیها پیدا گردیده شهرها بنیاد افست و نام این زندگانی نوین را « شهرگیری » نهادند (۱) .

پس معنای تمدن « باهم برادرانه زیستن و توانایان دست ناتوانان را گرفتن و همگی در بند آسایش همگی بودن » است و همانا این معناست که می توان ارحمی بر آن نهاد و ستایش از او نمود . این معنی همانست که در فارسی « مردمی » می نامند . (۲)

هم ما شرح نموده ایم که این شهرگیری یا مردمی از باستان زمان در شرق و غرب بوده و چیزی نیست که تنها غرب دارا باشد و شرق ناگزیر گردیده از او برگیرد .

همچنین باز کرده ایم که ابزارهای که غرب در جنبش دویت و سیصد ساله خود پدید آورده - از تومیل و راه آهن و آیروبلان و تلگراف و تلفون و چراغ برق و ماشین های دوختن و کاشتن و مانند اینها مانا گزیریم آنها را برگیریم و در زندگانی خود بکار بریم . نیز ما باید از دانشها و هنرهای - و دمنند اروایی بهره برداریم . ولی هیچیک (۱) در این باره گفتارهای روشنی در بخش یکم آیین و در شماره های سال نخست پیمان چاپ کرده ایم . آنها نیز دیده شود

از اینها شرط تمدن نمی باشد بلکه ربطی با آن ندارد. تمدن قرنهای پیش از این اختراعاتها در کار بوده. نیز چه بسا توده‌هایی که این ابزارها را دارند و از تمدن بی بهره می باشند.

این یکی از خطاهای اروپاست که این ابزارها را شرط تمدن پنداشته جز اروپائیان دیگران را «متمدن» نمی شمارد. روزی یونانیان در آن گوشه دوری نشسته این نادانی را از خود می نمودند که دیگران همه را «باربار» می نامیدند. کنون هم اروپائیان جای آنان را گرفته بدستاور تمدن بر جهانیان برتری می فروشند و همیشه نام «سیویلیزاسیون» را بی آنکه معنای آن را بداند بر رخ جهانیان می کشند.

ما بارها این سخنان را نوشته ایم و هزارها کسان لغزش خود را دریافته و باماهمدستان شده اند. ولی چه باید گفت بمشقی تیرادر و نانی که از راه کیج بر نمیگردند و هنوز هم در گفتمگو از شرق و غرب بیایی نام «تمدن» بکار می برند و اختراعاتهای اروپایی و عاداتهایی که اروپائیان دارند هر یکی را نشانه دیگری از تمدن می شمارند!؟

اینان که سالها راه کیج پیموده و بیخردانه مایه سرشکستگی شرق بوده اند چنین می پندارند اگر از راه کیج بر گردند شرمنده و خوار خواهند بود و این نمی اندیشند که اگر ایستادگی نمایند خواری و شرمندگیشان بیشتر خواهد گردید.

چه شرمندگی برتر از این که زورگویی اروپا را می پذیرند و برچنان لاف بی بنیادی گردن می گزارند!؟

کسیکه بخیره برتری می فرودد اگر برو یک نکوهش می باید بر کسیکه ان زورگویی را می پذیرد صد نکوهش می شاید.

خدا خرد بآدمیان بخشیده تابدستیاری آن نیک از بد بازشناسند
و خود را بآسایش و خرسندی رسانند ولی سالهاست شرقیان درسایه این
قریب خواری رشته فهم و خرد را از دست داده و بدستاوین تمدن
پیراهنهای غرب را می پذیرند . پس چه آسیبی بدتر از این ؟!

یکی رامی شنویم برای شرق تمدنی و برای غرب تمدن دیگری
می پندارد و سخنان بس دور و درازی می راند و همیشه خواهد از درآمیختن
این دو تمدن نوینی پدید آورد .

کسی پرسد : آیا تمدن را بچه معنی میدانی و آن چیست که با
هم درمی آمیزی ؟ !

چه زشت است کسانی سخنی را بشنوند و معنایش را نافهمیده از جا
درروند و گبیج و بیخود بسخن پردازند .

این کار عامیانتست که عبارتهایی را که میشوند و معنای آنها را
در نمی یابند . ای هر یکی معنایی از پیش خود می پندارند و در این
معنی ها بکار ببرند و چه بسا بلغزشهای خنده آوری دچار میگرددند .
یکمرد عامی را میشناختم « تکذبان » را از قرآن شنیده و نمیدانم آنرا
بچه معنایی پنداشته بود که همیشه در جای نکوهش بکار میبرد : « از
آدم تکذبان ترس باید داشت » « تکذبان ! باز هم آمدی »

این لغزشها از عامیان فراوانست و چون عامیند میتوان برایشان
بخشود . ولی چه باید گفت بر کسانی که دعوی دانش دارند و همین
نادانی را از خود مینمایند ؟ !

سی سالت این عبارتها از اروپا بایران رسیده . در این مدت آن
نکرده اند معنای درست آنها را بشناسند . برای هر یکی معنای تاریکی

در دل گرفته بهمین معنی ها بسنده مینمایند . این بدتر که بیکار تنبسته در پیرامون همان تاریکیها پندار بافی نیز مینمایند و کم کم زبان باز کرده بگفتار بر میخیزند و صدها دیگران را نیز گنج و سرگشته میگردانند .

این گناه را بر اینان نتوان بخشود . امروز شرق افتاده همین نادانیهاست . این خود گرفتاری بزرگ است که شرقیان هر چیز را نافهمیده می پذیرند و از شنیدن هر سخنی از جا در میروند .

بینید : نام داروین و فلسفه او را شنیده و چیزی از آن دریافته از دین و خداشناسی بیزار میگردند . بنام صنایع ظریفه هر باز بچه و بیهوده کاری را ارجمند میدارند . بعنوان ادبیات گردن بهر بیخردی میگذارند بدستاورز تمدن بنیاد زندگی را بر میاندازند .

ما درباره اروپا و گمراهیهای او آنچه گفتنی است گفته ام و در اینجا نمیخواهیم آنرا دوباره بگوییم . مقصود نکوهش انکسایست که دست از نام « تمدن » بر نمیدارند و باز آنرا بیابی بکار می برند . اینان بدترین نادانی را از خود می نمایند .

این تک جاویدانست که شرقیان يك کلمه نافهمیده ای را (کلمه ای که گوینده و شنونده معنای آن را نمی شناسند) شنیده و همگی از جا در رفته و بنام آن گردن بهر بیخردی بگذارند .

زندگی آیین خردمندانه میخواهد بقانونهای ساده و سودمند نیاز دارد خویهای ستوده در بایست دارد دانتر و هنر بایست داشتن ... کسانی اگر سخن دارند از این زمینه ها براتند نه اینکه همه را پشت سر انداخته بایک کلمه بیجایی خود را خرسند گردانند !

کوتاه سخن : ما امروز نیازی بان کلمه اروپایی نداریم .

اگر مقصود معنای راستین آن می باشد از قرنها دارا بوده ایم و هستیم
و اگر مقصود فریبکاری و نادانیت باید از آن سخت بیزاری جست

بارها از رمان گفتگو نموده بادلایل نشان دادیم که افسانه باقی
بهر نامی که باشد از خرد دور است. این کار کودکان و دیوانگانست
که افسانه می بافند و آنرا خوش میدانند

کسانی می پنداشتند هر چه اروپاییان دارند باید پذیرفت و نامهای
آنا تول فرانس و الکساندر دما و دیگران را برخ ما میکشیدند. ما باز
نمودیم اروپاییان سودا از زبان باز نمیشناسند و در این راه سخت درمانده
می باشند و این تنگ شرفیاست که چشم بهم نهاده دنبال غریبان
را گیرند.

هم کسانی عنوان می نمودند: رمان چون شیرینست و هر کسی
آنرا بدلیخواه میخواند از آنرو پندرا بارمان در می آمیزیم تا خوانندگان
بآسانی پند را دریابند. ما پاسخ دادیم پندرا که با افسانه در آمیزند سودی
از آن نخواهد برخاست. وانگاه با آنهمه داستانهای شیرین تاریخی
چه نیازی با افسانه می باشد؟ اچوا کسانی پند را با آن داستانها
در نیامیزند؟ (۱)

آنچه بهانه هادر این باره داشتند همه را پاسخ دادیم و این گفتارها
چندان کار گرفتاد که بسیاری از جوانان که رمان نوشته و یا میخوانستند
(۱) در این باره دو گفتار در شماره های یکم و دوم سال نخست نگاشته
شده خوانندگان آنها را فراموش ننمایند.

بنویسند از آن چشم پوشیدند . نیز بسیاری از آلودگان برمان خوانی
آنرا را نمودند .

با اینهمه نادانانی هنوز ستایش رمان را دارند و به پیروی اروپاییان
آن را از ادبیات می‌شمارند . اینانند که تیره درونانند ! اینانند که فروغ
خرد بر درونشان نمی‌تابد !

مردی را تباهی بدتر از آن نیست که ایرادی که بر اندیشه کج
یا بر رفتار بد او میگیرند پاسخ نتواند و از آن اندیشه یا رفتار نیز دست
بر ندارد . دو باره می‌گویم : چنین کسی از مردمی دور و از خرد
بی بهره میباشد .

کسی اگر بهره از خرد دارد این میداند که هر کاری باید از
بهر سودی باشد و افسانه راهبچ سودی نیست . این میداند که کار بیهوده
جز شایسته دیوانگان نمی‌باشد . این میداند که تنها عنوان ادبیات
یک چیز بیهوده را باهوده نمیگرداند . این میداند که نیک و بد را باید
بافهم خود دریافت و شمردن نامهای رمان نگاران اروپا جز گواه
نادانی نیست .

این خود نشان فرومایگی است که کسانی بیگانگان را با دیده
بزرگی ببینند و همه کارهای ایشانرا پسندیده دارند .

از شگفتی هاست که کسانی هوسهای بیهوده‌ای که دارند عنوان
فریب آمیزی برایش می‌اندیشند که خالک بر چشمها باشند و زیر سپر آن
عنوان خود را از نکوهش نگهداشته خود مردم ارج و بهایی نیز
پیدا کنند .

کسروی

از روزنامه‌های دیگران

این تکه را آقای شیشه‌گر از يك روز نامه که در بیرو
از ایران چاپ می‌شود برداشته و چون گواهی نیکی برای گفتار
«بیماری گزارش» که در شماره یکم امسال نگاشته ایم میباشد
و نیز نمونه ایست که پاره جوانان چه رفتاری با زبان فارسی
پیش گرفته اند اینست در اینجا می‌آوریم

« از خیام آنچه شاید و باید از خودی و بیگانه نوشته اند و من در
این گفتنی تازه ای از او ندارم و ن (ولی) حافظ - حافظ را فروتر از
آنکه گفته اند من يك نویسنده میهن پرست میشناسم که رازهای خود
را پیوسته گویی بیادگار گذارده - یکی دو نمونه
آئینه سکندر جام جم است بنگر

تا بر تو عرضه دارد احوال ملک دارا

حافظ بادلسوختگی بمردم میگوید چون داستانی از ایران در آن روز
های تاریک او نبوده که فرزندان کشور بخوانند و بداند میگوید تاریخ
یونان را بردار و بخوان تا بدانی که کشور داریوش چه بوده
کشتی نشسته گانیم ای بادشر (شرطه نیست) تو بر خیز - شاید
که باز بینم دیدار آشنا را - کشتی کنایه از کشور ایران است
که در غرغاب آن روزها افتاده و حافظ آرزو میکند که شورشی
(انقلاب) بشود تا دوباره کشور ایران رستخیزی گیرد اگر با این
زره بین حافظ را بخواند يك دروازه تازه ای از گالش میهن پرستی و
ایران خواهی حافظ پس از فردوسی برای ما گشوده خواهد شد ..
چون نویسنده خواسته است پارسی سره بنویسد و چند جا لغت
فارسی نداشته است املاء آنها را (مانند غرغاب و زره بین) تغییر داده است
اهواز شیشه‌گر

در پیرامون فلسفه

ماهر سخنی را عنوان میکنیم میخواهیم آن را چندان روشن گردانیم که جای ابستادگی باز نماند و جز تیره درونان هر کسی آنرا نپذیرد. ما از گفته های خود نتیجه میخواهیم وابست هر گفتاری را تا نتیجه روشنی نرسانیم دست از آن برنداریم. این راست است که کسانی از ما میپرسند و چه بسا که خودداری نموده بید کوبی نیز برمیخیزند ولی بیاری خدا امیدواریم روزی این رنجشها از میان برخاسته خرسندیها و همدستیها جای آنرا خواهد گرفت. گفتارهایی که درباره فلسفه یونان نگاشتیم اگر خوانندگان یاددارند عنوان خرده گیریهای ما دو چیز است: یکی آنکه بنیاد این فن پنداشتن است نه دانستن چنانکه مثالهای بسیاری در این باره یاد نمودیم. از خدا و راز آفرینش گرفته تا داستان چهار عنصر در بیشتر جا سخن از روی پندار می رانند و کمتر بر روی دانستن دارند.

این خود نادانیت است که آدمی بهره برمیخورد و راه دانستن را بسته می یابد از جستجو باز نایستاده راه پندار را پیش گیرد. چنین کسی ناگزیر است بلغزد! ناچار است رسوا گردد! همه خطاها از اینجا برمیخیزد. پیش از آنکه تلگراف و تلفون و اینگونه شکفت کاریهای اروپا در شرق رواج یابد اگر کسی نام آنها را شنیده و از پیش خود بگفتگو برمیخواست چه خطاها که دچار نمیکردید.

در زمان محمد شاه حسینخان نامی را بابلچی گری با رویا فرستاده اند در ناسخ التواریخ گفتگو از سفر او نموده چنین می نگارد: «بشهر استراز برغ که اول خاک فرانسه است رسید. از آنجا تا شهر پاریس صد و بیست فرسنگ مسافت است. کم استراز برغ ورود حسین خان را در هیچده دقیقه بشهر پاریس رسانید بقانون نصب منارها که در راه کرده اند و دستیاری جرخ الماس و ابلاغ حروف مقطعه که تفصیالش در جای خود مرقوم خواهد شد» این عبارتها درباره تلگراف است در آن زمان که در ایران کسی

تاگراف را ندیده بلکه نامش را هم نشنیده بود تاریخ نگار میخواید نشان دهد آن ابزار شکفتی که مردم فرانسه دارند و بدستکاری آن در چند دقیقه از فرسنگها راه خیر میرسانند چگونه آنرا می شناسد و دم از قاعده نصب منارها زده نام چرخ الماس می برد و نوید میدهد که در جای خود تفصیل آنرا بنگارد . امروز خوانندگان تاریخ باین عبارتها چه خواهند گفت ؟! نه اینست دل آزرده گردیده آنرا لاف بس بیجایی خواهند شمرد ؟! نه اینست تاریخ نگار را خوار گرفته از او بیزاری خواهند جست ؟!

در یکی از گفتارها مثلی از آهنگر روستایی و آبرویان سازی آوردیم . یکی از دوستان که افسر هوا پیماست داستانی نزدیک بآن از دیدار خود باز می گوید که در اینجا می آوریم . می گوید : هنگام پروازی میانه قزوین و سیا دهن فرود آمدم . روستاییان گرد آبرویان را گرفته از هرسو نماشا می کردند و با هم سخنانی میگفتند . یکی از آنان از پیر مردی که شاید کلدخدا بود پرسید : آبرویان چیست ؟ .. ریش سفید پاسخ داد : « از جنس ذره بین است »!

ببینید این روستایی « نمیدانم » را بر خود هموار ننموده و چون از ابزارهای شکفت تنها ذره بین را می شناسد آبرویان را نیز از جنس آن می شمارد . اگر باریک بین شوید همین رفتار را (اندکی آبرومندتر) فیلسوفان داشته اند . افسانه « عقول عشره » و دیگر سخنانی که افلاطون و دیگران در زمینه خدا و راز آفرینش از پندار خود بیرون ریخته اند مانند همین داستان است و در پیش خرد همین اندازه ارزش را داد .

نام فلسفه بزرگست و کسایکه از دور این نسام را میشنوند خواهند پنداشت بکرشته دانشهای یابو دار و پیر ارجی در پشت سر آن میباشد . چه دانند که صد ها کسان این نام را دستاویز گرفته در پندار باقی جای آرزویی نگزارده اند . بلکه اگر باریک بین شویم ایتان فرقی میانه پندار و انگار (خیال و فرض) با دانستن و دریافتن (علم و درك) نمیگزارند (۱) و آنچه (۱) ما همیشه « پندار » را بجای خیال و « انگار » را بجای فرض و « دریافتن » را بمعنای درك بکار میبریم .

را که امروز از راه پندار وانگار می پذیرند پس از دیری آنرا بوده و دریافته شده بشمار می آورند و بر روی آن بکرشته پندارهای دیگری می بافند .

داستان بطلمیوس و فلکهای او را میدانیم . اینمرد بهترین ابزار برای گردیدن « چرخ » یا « کره » را میشناخته و اینست در جستجو از جهت گردش ستاره ها از برای هر یکی چرخ (فلك) انگاشته که ستاره را بان میخکوب نموده تا بچرخد . این کار خطا و درست مانده داستان ذره بین و آبرویان و چرخ الماس و تلگراف میباشد . چیزیکه هست بطلمیوس آشکاره میگوید این چرخها انگاری (فرضی) است و دلیل بر بودن آنها نیست . وانگاه بطلمیوس این کاربرد حساب گردش ستاره ها نموده و کسانیکه از ستاره شناسی آگاهی دارند میدانند او در این راه رنجهای بسیاری کشیده و نتیجه های سودمندی بدست داده . اینست بر بطلمیوس نکوهش نداریم و نام او را جز به نیکی یاد نمی نمایم .

ولی چه باید گفت بر آنانکه همین فلکهای انگاری بطلمیوس را بوده و دریافته شده میگیرند و در کتابهای خود دری بنام « الفلکیات » باز مینمایند و از چگونگی گردش آنها گفتگو بمیان آورده هر یکی پندار دیگری میبافند ! یکی میگوید : « فلکها از عشق میچرخند » دیگری می سرايد : « ستاره ای که بفلك میخکوب شده جان دارد و اوست که فلك را میچرخاند »

نام اشعت طمعکار را شاید شنیده باشید . اینمرد که بطمعکاری شهرت یافته در کتاب های عربی داستانها بنام او نگاشته اند و چنین میگویند روزی اشعت از کوچی ای میگذشت بچه ها دنبالش کردند و سنک پرو زده آزارش می نمودند ، اشعت خواست با دروغی بچه ها را از سر خود باز کند و رو برگردانیده داد زد : « فلان توانگر خرما بخش میکند شما او را گزارده مرا دنبال می کنید ! ؟ . . » بچه ها این را شنیده بسوی خانه آن توانگر شتافتند . اشعت از بس طمعکار بود اندیشید بلکه این سخن راست باشد . این بود خود او نیز به آرزوی خرما از دنبال بچه ها راه برگرفت .

من هر زمان که موضوع « الفلکیات » فلسفه را می شنوم بیاد این

داستان میافتم . آنچه را که خودشان میدانند انگاری بیش نیست راست پنداشته در پیرامون آن بسخنهای دور و درازی می پردازند . مانند آن شاعر که رخسار و کیسوی باررا بستاره دنباله دار تشبیه میکند و از آن نیز میترسد . آیا فلسفه که عنوان آن « علم بحقایق اشیاء » است باید راهش این باشد ؟ . .

بهترین دلیل براینکه بنیاد این فلسفه ها جز پندار و گزاره نیست کشاکشها و وارونه گوییهاست که میانه فیلسوفان است . سخن اگر از روی دریافت و دانش باشد کمتر دوتیرگی رخ میدهد . ولی درجاییکه پایه سخن جز پندار نیست هر کس راه دیگری پیش میگیرد و کشاکش پدید می آید . چنین بیانکاریم در انجمنی گفتگو بمیان آمده که آیا اکنون درلندن باران می بارد یا نه ؟ . اگر مقصود دانستن و دریافتن باشد تلگرافی به لندن می فرستند و هر پاسخی که آمد همگی می پذیرند و هرگاه چنین تلگرافی را نتوانستند فرستاد یا پاسخ از آنجا نرسید بخاموشی می گرایند و گفتگو را رها می نمایند . بهر حال کشاکش روی نمیدهد . ولی هرگاه پندار بافی کنند یکی خواهد گفت : بهار است و باران می آید . دیگری خواهد سرود : دیگر بهار بیابان میرسد چه جای باران آمدنست . سومی سخن دیگری خواهد راند و ناگزیر کشاکش و وارونه گویی پدید خواهد آمد .

ببینید : آقایان فیلسوفان نیز همان کار را کرده اند و چندان کشاکش باهم دارند که بگفتن نیاید . میگویند : عزالی کتابی بنام « تهافت الفلاسفه » نوشته و در آن بریکایک گفتارهای فلسفه خرده گرفته و خطای فیلسوفان را باز نموده . ابن رشد کتاب دیگری بنام « تهافت التهاافت » نوشته و سرپای گفته های عزالی را نکوهش نموده . ابن الطفیل نامی چندان وارونه گویند از فارابی نقل میکند که هر کسی از شنیدن آنها درشکفت شود . (۲) بیداست سخنی

(۱) یکی از خوانندگان پیمان که سالها در خواندن فلسفه رنج برده و کتابهای فراوان دوخته پس از خواندن گفتارهای ما درباره فلسفه بر آن سر شده که گفتارهایی نوشته و در آن وارونه گویی های فیلسوفان را با دنیاید و این عبارتها درباره کتاب عزالی و ابن الطفیل از ایشانست و گرنه ما هیچکاه بی کتابهای فلسفه نپرداخته ایم و نمیخواهیم بپردازیم .

که بنیاد آن پندار باشد در پیش کوبنده اش هم ارجی ندارد و به آسانی میتواند آنرا فراموش نموده و ارونه اش را بگوید .

عنوان دیگری که برای نگوهش غاسفه داریم حال آن کسانست که باین رشته می بردازند و سالها عمر خود را در راه آن هدر میسازند و اگر جستجو نمایند از درمانده ترین مردان می باشند . ولی این عنوان تنها در باره فلسفه نیست بر اصول و منطق و علمهای دیگر هم راست می آید . بسیاری از علمهای اروپایی نیز همین حال را دارند .

هر که بچیز های بیهوده پرداخته فهم و هوش را در راه آن گذاخت شایستگی خود را از دست داده درمانده و ناتوان میگردد .

شگفتی اینجاست کسانیکه باین رشته ها می بردازند بیشتر بیرون اسلامند و آن نمی اندیشند که این هارا با اسلام چه سازشی در میانست ؟ ! . . . آنروز که مسلمانان سرفراز و قیروز بودند و رشته بك نیم جهان را در دست داشتند کی کسی باین رشته ها می پرداخت ؟ ! یاران پیغمبر که چه در چنك و مردانگی و چه در جهانگیری و جهاننداری آنچه شایستگی از خود نشان دادند کدام یکی از ایشان باین بیهوده کاریها می پرداخت ؟ !

این خود مایه عبرتست که مغیره بسراشت که از گمنامترین یاران پیغمبر بوده ما این مرد را در تاریخ می شناسیم بفرستادگی بتزد شاه ایران آمده آنرا بنیکی انجام داد . در جنگها بسرداری برگزیده شد و از عهده برآمد . مدتها عنوان حکمرانی را داشت و چنانکه می بایستی رفتار می نمود . ولی آنانکه سالها فلسفه یا اصول یا علوم دیگر میخوانند کدام یکی شایستگی این کارها را دارد ؟ ! کسیکه سالها رنج می برد و عمر هدر میسازد باید بر جریده خدادادی خود بیفزاید و شایستگی های خود را فزونتر گرداند نه اینکه خود را گرفتار بکرشته گمان و پندار گردانیده از توانایی بیاندازد . خدا گواه است مرا هیچگونه سودی از این سخنان نیست . کینه ای هم با آن علوم ندارم . چگونه میشود که کسی با علمهایی کینه پیدا نماید ؟ ! پس چرا بارشته های دیگر این دشمن را ندارم ؟ ! چرا ستاره شناسی (علم هیئت) و تاریخ و اینگونه رشته ها

را به نیکی می ستایم ؟ اگر بگویند : آنچه را خودم خوانده ام و آشنا هستم می ستایم و آنچه جز از این است نکوهش می کنم دروغ گفته اند . من طب را هیچ نخوانده ام و اندک آشنایی هم به آن ندارم و با اینهمه یکی از دربارست ترین علمها می شمارم . همین حال را دارد فیزیک و شیمی و دیگر اینگونه دانشها . ولی منطق و اصول را میدانم . در زبان شناسی زمانی بوده ام . با اینهمه این رشته ها را جز هدر کردن عمر نمی شناسم . من در این راهی که بنام خدا می پیمایم خدا گواه است که در بند هیچ سودی یا کینه ای نیستیم . من آشکاره با دیده خود می بینم کسانی که باین رشته ها می پردازند بدبخت میشوند . زیرا همه جزیره های خدادادی را باخته پس از سالیان دراز که از درس دست بر میدارند بهیچ کاری نمی توانند پرداخت مگر همان را که خوانده اند بر دیگران درس بیاموزند و بدانسان که خودشان بدبخت شده اند صدها دیگران را نیز بدبخت نمایند . من بنام آن پیمانی که با خدا بسته ام این گمراهی و بدبختی را همچون دیگر گمراهیها و بدبختی های توده های شرق شماره کرده و زبان باین سخنان باز می نمایم . این بدترین زبان کاریست که کسانی سالها رنج برده با دست خود جزیره های خدادادی خویش را نابود سازند .

اینان خود را پیشوای توده میخوانند . بپرسید کدام کار را برای توده میتوانند انجام داد ؟ !

هزار سال تاریخ ایران را از دیده بگذرانید . در کدام زمانست که این پیشوایان گرهی از کار مردم باز کرده اند ؟ در آن داستان دل سوز مغول چه کردند و چه می توانستند کرد ؟ در خونخواری های تیمور چه جاوگیری ازو نمودند و چه میتوانستند نمود ؟ !

در تاریخ تیمور تکه هایی دریاوه اینان هست که باید مایه شرمندگی هر خواننده باشد . دسته ای از اینان همواره بلا بودند و آن همه خونها که میریخت و خانه ها که برمی انداخت اینان همه را با دیده می دیدند و زبان با براد باز نمیگردند . بلکه او را « مؤید من عناد الله » نامیده مایه دلیریش میگردیدند .

در جنگ تیمور با پادشاه هند که آن روز تیمور را ترس گرفته و بیش از دیگر جنگها بآمادگی می پرداخت تاریخ نگار می نویسد : « حضرت صاحب قران هنگام تعیین مواضع متعینان از جمعی علماء رفیع مقدار که ظرف کردار ملازم رکاب نصرت انتساب بودند . . . سؤال فرمود که جای شما کجا خواهد بود ایشان از دهشت آن سخنان بی تامل گفتند که جای ما در آن محل که عورات باشند . . . »

آن چه علمی است که آدمی را ناابن اندازه زبون گرداند ؟ چنین کسانی چگونه میتوانند پیشوای توده باشند ؟ این بدتر که این کسان همیشه از توده شکایت دارند که قدر ایشان را نمیشناسند . باید پرسید : از شما چه سودی بمردم رسیده ؟ . . . !

این خود گمراهی دیگر است که کسی به آن بیهوده بندها بنازد و از مردم چشم یاداش داشته باشد و بازبان تلخ شکایت و بدگویی آغاز کند . فراموش نمی کنم روزی چند تن از این کسان گرد هم نشسته از بی ارجی خود میان مردم گله می نمودند و چون از هردی سخن میراندند یکی میگفت « علم مانع شجاعت است . عالم شجاع نمی شود » مرا بر نادانی ایشان دل بسوخت و دیدم چندان گمراهند که باید رهانشان نمود . بیچارگان ! خودشان را و همکارانشان را می بینند که هیچ کاری نمی نمایند و اگر روزی دشمنی پیدا شود و جنگی روی دهد باید بگوشه ها بخرزند و از ترس بخود لرزند بجای آنکه بدانند خطا کرده و بادت خویش خود را از شایستگی انداخته اند و بجای آنکه زبان بحق گویی باز نموده باری دیگران را از گرفتاری به آن رشته ها باز دارند بچنین عذرهایی می پردازند و دلهای خود را شاد مینمایند . سخن کوتاه می کنم : آنچه بایستی گفت در این زمینه ها گفتیم و اینک میدان را بدیگران وامی گزاریم که اگر سخنی دارند بگویند . کسانی آرزو دارندمانیز بیکایک گفتارهای فلسفه پردازیم و از هر کدام جداگانه سخن برانیم بدانسان که غزالی و دیگران کرده اند . ولی این کار خطای دیگری میباشد و در آن حال بایستی سانها در این زمینه سخن برانیم و آنچه از دیگران

نمی پسندیم خودمان بنماییم . ما می خواهیم ریشه این پندارها و کزافه‌ها را براندازیم پس این چه کار بست که رواج آنها را بیشتر کردیم کسانیکه ما میدانیم سخن از روی کزافه می‌رانند باید بیکبار از ایشان روگردان باشیم و هرگز نیازی نیست که بیکایک سخنان ایشان بردازیم . از این جهت در گفتار های خود تاوانسته ایم از پرداختن به متن فلسفه خودداری کرده ایم .

گواهی های دیگران

این در را با پیشنهاد آقای سلطان زاده باز می کنیم و مقصود از آن آوردن مقاله ایست که در روز نامه های اروپا نوشته شده و ترجمه آنها به روزنامه های فارسی می آید و گفته های چند ساله ما را تایید می نماید .

جنایات در امریکا *** ۱۲ هزار قتل در یکسال

روزنامه منتشره و اخبار بی سیم که هر وقت و زمان انتشار می یابند خبر های موحشی از حوادث جنائی امریکا « ممالک متحده » دیده شود که فی الحقیقه موجب حیرت است و وقوع آن در یک مملکت متمدن که خود را در اولین درجه تمدن و دانش می داند خیالی غریب شمرده خواهد شد .

وقوع این گونه حادثات چنین تمدنی را تهدید نموده و روح خود ساری را در بین يك ملت راقیه نشو و نما می دهد اخیراً در نیویورک شخصی از رجال آگاه امریکا موسوم به سترادجار هوور رئیس یکی از دوائر وزارت عدلیه که در قسمت تشخیصات جنائی تخصص تام داشته نطق مبسوطی نموده و وضعیت حاضره آنجا را کاملاً تحت ملاحظه و دقت آورده که خلاصه اش این است جنایات در این مملکت درجه وحشت آوری را بالغ گردیده و بهر جهت که ما رومی کنیم جز جنایت و قتل چیز دیگر نمی بینیم و دست های خون آلود بادت های ما مصافحه نموده و آنرا ملوث میکند و طوری شده که هر امریکائی که دیده میشود گرفتار جنایتی شده با خواهد شد .

قتل و دزدی — حریق جنائی — عملیات ناپسند — فسق و فجور و تجاوزات تمامی این جرائم و جنایات یکی بعد از دیگری لا اقل سالیانه بر یکی از ۱۶ هزار خانه در امریکا وقوع می یابد

سال گذشته در این کشور که تمدن آن امروزه محرز و اهالی آن جزو منورالفکر ها بشمار می روند دوازده هزار جنایت قتلی روی داده و ۱۱۴۵۵۸۱ جنایت از جنایات بزرگ دیگر بوقوع پیوسته . مشکلات جنائی در این کشور الان از هر مشکلی مهمتر بوده و تنها

اشکال بیکاری است که بر دیگر اشکالات تقدم دارد. و موضوع بیکاری هم در حقیقت روی اینگونه پیش آمد ها و بی اهمیتی بان است .

در باب بیکاری و اثر سوئی که از آن دیده میشود این است که هر آمریکائی لا اقل ۱۲۰ دلار یا ۲۴ نیره مخارج جنائی دارد و این مبلغ چیزی است که سالیانه در مبارزه جنائی خرج می کند و مجموع آن بالغ به ۱۵ بلیون دلار می گردد و اگر این مبلغ که در باره مبارزه جنائی مصرف شود دو سال جمع آوری کنند ممکن است برای تادیه تمام قروض داخلی مکفی باشد « این ملامت به پدر و مادر ها بر می گردد »

مستر هوورتر در باب به این نکته اشاره نموده که بیست در صد از جنایاتی که بروز می کند از اشخاصی صادر میگردد که بسن انتخاب نرسیده اند و اینها در اثر سوء تربیت خانوادگی این اشخاص شده و ادله کافی برای اثبات این مدعا اقامه نموده که نقض آن خالی از اشکال نیست و روی مدعای او بایستی پدر و مادر ها را ملامت کرده که آنها اولاد خود را اجازه میدهند که در طریق شر و فساد اخلاق مشی نمایند.

مانمی توانیم تقصیرات را متوجه جریانی کنیم که این جنایات از ایشان صادر میشود بلکه لازم است که تقصیر را بطرف مسبب این جنایات متوجه نمایم که آن ها پدران و مادرانند که در اثر فرورفتگی در خوشگذرانی های آنی و التناذ فوری نسبت باطفال خود و تربیت ایشان اهمال نموده و از ادب آن ها سستی و نهاون به خرج داده اند اولاد خود را روی آن زمین ضایع بار آورده و آنها اکنون کشته های پدر و مادر خود را میچینند

جنایات امریکا امروزه از طرفی متوجه زعام داران امور است که در کار سیاسیات دینیه اهمال می نمایند

و موضوع اجرای جنایات و انجام آن امروزه در آمریکا امری عادی بحساب می آید و ممکن است بکنفر جانی بیک بانک مهم دست برد بزنند و کمترین مجازاتی برای این جنایت نبینند و نیز ممکن است که بکنفر قملی را مرتکب شده و آزادانه در میان مردم بگردد و کسی باو کاری نداشته باشد و بگوید که قانون این حق را باوداده و از طرفی دلالها در مقابل مبلغی محدود تضمین آزادی او را بنمایند

اخیرا در امریکا اشخاص سیاسی و سیاست مندان با عملیات جنایتکاران تجارت می نمایند و طرفداری آنان را کسب و کار خود قرار داده اند .

مستر هوور در اواخر بیانات خود میگوید من باتمام صراحت میگویم که این وضعیت تاثیرات بسیار بدی در امریکا داده و سیاستهای فاسدی بین آنان پیش میرود

(از ستاره جهان)

کدایی یا جهانگردی

از کارهایی که رواج گرفته و کم کم رواج آن بیشتر می‌گردد یکی جهانگردیست (سیاحت). اگر روزنامه‌ها را بخوانید بیابی خبر داده می‌شود: «فلان جهانگرد به تهران رسیده یا به فلان شهر درآمده» گردش چیز ستوده و سودمند است و هر کسی که بتواند نباید از آن خود داری کند. تن آدمی درست می‌گردد. دانش و آزمایش بدست می‌آید. دوستان و آشنایان پیدا می‌شوند. گله‌مانه از خود گردش از چیزهای است که توام با آن کرده می‌شود.

بارها می‌بینم کسیکه بگردش برخاسته چنین می‌گوید: «من میخواهم سیاحت کنم و بلدان مختلفه را مشاهده نموده و اطلاعات و تجارب بدست بیاورم و چون بمملکت خود مراجعت نمودم بوسیله کنفرانسها ملت خود را بسوی ترقی سوق نمایم» آیا این عنوان درست است؟! آیا هر جهانگردی از گردش خود این نتیجه را می‌تواند برداشت؟! چرا راستی نگوید که دلم گردش میخواهد و برای خوشی باین کار پرداخته‌ام؟! این خود کار زشتی است که کسی دلخواه خود را در برده نیکخواهی انجام دهد و بمردم منت گذارد.

آن شیوه قلندران و یلگردد پیشین بود که مفتخواری نموده و از این شهر بآن شهر رفته گردن خود را گلفت می‌ساختند و برای این یلگردی خود عنوانهایی داشتند: «قدم در وادی طلب گزاشت» «در جستجوی حق فراز و نشیب را در نور دید» و دیگر از این

عنوانها که در کتابها فراوانست . کمون آن بهانه ها کهنه شده و می بینیم بهانه های نوین دیگری پدید می آورند !

آیا می توان در برابر این عنوانها بخاموشی گرایید ؟! اگر بخاموشی گراییم نه اینست که مایه دلیری بدکاران شده ایم ؟!

در چندی پیش در روزنامه ای جوانی چنین می نوشت : «من سعی دارم يك خانم تندرست و خوش رویی را پیدا نمایم که با او ازدواج نموده بجامعه فرزندان صحیح تحویل نمایم» . این بیهمزگی مرا آزرده ساخت ! کسیکه زن برای لذت خود می گیرد دیگر منت بجامعه گزاردن کدام است ؟! این لوسی ها را نباید بر تافت و در برابر آن خاموش نشست . نادانان را بحال خود نتوان گذاشت .

در جاییکه کسانی از زن گرفتن و گردش نمودن بخود ببالند و بر مردم منت گزارند پس آنانکه هزارها و ده هزارها تومان پول ریخته بیمارستان می سازند و یا دبستان برپا می نمایند چه باید بکنند ؟! آیا تفاوت میانه آنان و ایقان از چه راه خواهد بود ؟!

زشتی دیگری که با جهانگردی توأم کرده می شود اینکه کسانی آن را مایه روزی می گیرند و از این واز آن پول میخواهند . پیداست جهانگردان آبرومند از این سخن برکنار است و روی سخن ماجز بدسته اند کی نیست .

چشم بدست مردم داشتن واز این واز آن پول خواستن گدایبست و گدایی از بزرگترین گناهان و گداز پست ترین مردان است . گدا آبرو ندارد . کدا شرم و آزرم ندارد . باید گیاه بیابان خورد و گدایی نکرد ! باید از گرسنگی مرد و دست بسوی این و

آن دراز نمود! اینست آیین ما! گدا هر که میخواهد باشد شاعر شیخ وسید و درویش و جهانگرد و روزنامه نویس پست است. کسیکه بجهانگردی برمیخیزد باید باندازه خرج خود پول آماده نماید و یابیشه و هنری اد بگیرد که بهر کجا که نیاز یافت از آن راه پول بدست بیاورد. آن کسیکه کردش را دستاویز ساخته و با خبر نگاری باین روز نامه و آن مهنامه راهبانه گرفته از مردم پول می خواهد او را بادرویشان در یوزه گردیشین چه فرقی در میانست؟! کسانی می بندارند همینکه عنوان يك چیز تغییر یافت نتیجه اش نیز تغییر پیدا می کنند. بهبارت دیگر همینکه عنوان درویشی از میان رفته نام جهانگردی بروی آن نهاده شد زشتی کار هم از میان خواهد رفت.

یاددارم چند سال پیش در یکی از روزنامه های تهران شرح درازی می نوشت در این زمینه که جوانی بادوچرخه بجهانگردی برخاسته که آسیا و اروپا را پیموده دوباره باز خواهد برگشت و از آنچه دیده و اموخته ارمغانها برای ایران خواهد آورد. سپس نویسنده بدرویشان و قلندران گریز زده نکوهشها سروده بود که آنان بیهوده و بیخود سفر می کردند و مفتخواری می نمودند. پس از همه اینها در پایان گفتار روی سخن به « ارباب کرم و همت » برگردانیده بود که بهر کجا که جوان جهانگرد می رسد پول باو بدهند و میزبانی و مهربانی دریغ نکویند.

من افسوسها خوردم که کسانی که تا این اندازه نادان و کوتاه خردند خاموش ننشسته باین گونه نگارشها می پردازند. کسی اگر نادان نباشد چرا این در نمی یابد که میانه آن درویشان رسوا با این

جوان جهانگرد هیچگونه تفاوتی نیست . بجای خر دو چرخه سوار شدن و بجای کاروانسرا در مهمانخانه فرود آمدن و بجای درویشی نام جهانگردی بخود نهادن - اینگونه تفاتیها نتیجه را دیگر گونه نخواهد کرد . جوانیکه باندازه خرج خود پول ندارد و پیشه و هنری نیز نمی شناسد تا خرج خود راه بیاندازد چرا سفر می کند؟ ! آیا چه سودی از این سفر در یوزه گردی خود در دست خواهد داشت !؟

در اینجاست که مامی گوئیم : هر کسی نباید بکار توده برخیزد و بگفتگو از نیک و بد پردازد . چرا که مایه کمراهی مردم می گردد . چرا که از هر دهانی آوازی بیرون می آید و اندیشه هارا بریشان می گرداند .

کسی چه داند که همین ستایشگریهای نا بجای آن روزنامه مایه کمراهی چندین جوان دیگر نگردیده و آنان را با دست تهنی بجهانگردی که خود گدایی و در یوزه گردیست بر نیانگیخته !؟ .
پیش آمد دیگری که یکی دو ماه پیش رویداده و مرابنگارش این گفتار بر انگیخته آنکه جهانگردی از یکی از جزیره های اقیانوس هند بتهران رسیده و چون نام و نشان مرا در بصره و خوزستان یاد گرفته بود همان روز که بتهران رسید نزد من آمد :

جوانی سی ساله تن درست گردن کلفت چشمها برق میزنند رختهای پاکیزه و نو در بر کرده کیف بزرگ و قشنگی زیر بغل گرفته نام و نشان خود را باز نمود : مسلمانست و سه سال پیش از کشور خود بیرون آمده و در شهر های اسلامی گردش می کند که حال جوانان را بسنجد و دریابد و چون بمیهن خود باز گشت پیشوای جوانان انجامیابد و آنان را بکارهای تاریخی وادارد .

در ریغ توهم این عنوان را داری ؟ . بسیار خوب خرج سفر
از کجا می آوری ؟ . . .

بدرم می فرستد . !

اگر راست باشد بسیار خوبست !

آنچه می شایست پذیرایی کرده و رهنمایی در ریغ نگفتم . روزی
درخواست نمود جناب آقای جم را دیدار کند . با هم بدر بار رفتیم و جناب
ایشان هماندم پذیرفته مهربانی بسیار نمودند و پرسشهایی که آقای
جهانگرد می نمود پاسخ در ریغ نداشتند . . . یکی دو هفته که گذشت
روزی آقای جهانگرد مسلمان دو بار بدر خانه می آید و مرا پیدا
نمیکنند . من چون شنیدم نگران شدم که شاید در سایه ندانستن زبان گیری
پیدا نموده . هنگام ظهر سه باره آمد و گفته گو را چنین عنوان نمود :
از بدرم بسیار نگران هستم و نامه ای ازو بمن نمیرسد - تلگراف
کرده پاسخ بخواه - نمی شود ! - چرا ؟ - دولت هولند با من دشمن است
نمیگزارد تلگراف من بدرم برسد ! - دولت هولند چه سر و کاری
باشما دارد ؟ ! - من چون مقاله بزبان آن نوشته ام اینست غدغن کرده
برای من کاغذ تنویسند و پول نفرستند ؟ ! - از من چه میخواهید ؟ ! چه
چاره ای باین کارتان می توانم بکنم ؟ ! - شما بایستی پول برای من از
توانگران بگیرد و بدهید - چه بولی ؟ ! - پول دیگر ! - پس تو
میگفتی مسلمانم - آری که مسلمانم ! - مسلمان چرا گدایی می کنند ؟ ! -
گدایی ؟ ! - مگر من گدایی می کنم ؟ ! من جهانگردم چون بکشور
خود بازگردم سیاحتنامه نوشته چاپ خواهم کرد و از ایران ستایش

خواهم نمود نام شمارا هم در چند جا خواهم برد! از خودتان نمی خواهم
از جناب رئیس الوزراء بگیری بد دهید ...

همه گفتگو را یاد نمی کنم . کوتاه سخن آنکه آب ناامیدی
بدست آقای جهانگرد گدا ریخته عذرش خواستم و من از آن دیگر
راهش ندادم سپس دانستم با کسان بسیاری آمد و شد می نموده و شاید
از پاره ایشان گوش بری هم کرده باشد . آنچه بر آزرده گئی من افزود
ستایشهایی بود که در پاره روز نامها از آن جهانگرد بی آبرو دیدم
ناگزیر شدم این یاد آوری را بنمایم .

اینگونه کسان در خور نکوهشند نه ستایش . جهانگردی که
چشم بول گرفتن از این و آن دارد گداست و این گونه جهانگردان
بی آبرو هستند که ار هر کشوری که بول توانستند گرفت در کتاب
خود بدگویی از آن ها خواهند نمود . بیگانگان بجای خود ما
باید کوشش کنیم و نکزاریم از ایران چنین جهانگردانی بر خیزند
و اگر یکی را دیدیم این قصد را دارد نکوهش ازو دریغ نگوئیم .
هر چیزی هنگامی نیکوست که زبانی ازو بر نخیزد . شما
برای گردش هر اندازه سودی بشمارید جبران کدایی و آبرو ریزی
را نخواهد کرد . بویژه از اینجهت که جوانیکه دیر زمانی از این راه
زندگی نمود و خوشیها دید دیگر بکاری یا پیشه ای نخواهد چسبید
و همواره با ویلگردی و آبرو ریزی بسو خواهد برد .

این خود زیانکاری بزرگ است که پس از آنکه سالها کوشیده
ریشه درویشان و قلندران را بر انداخته ایم دوباره بادست خود درویش
فرنگی درست کنیم و بار دیگر خود را گرفتار گردانیم .

گفتن و نوشتن

ما خرسندیم پیروان زان فارسی از کلمه های بیگانه که یکی از آرزو های ما بود پیشرفت نموده و اکنون بجایی رسیده که کسانی که دیروز ایستادگی می نمودند و در برابر کفتارهای ما بنکوهش وریشخند می برداختند امروز خود را جیان انداخته هواداری از موضوع میکنند و چنانکه شیوه اینگونه کسانست فزونیا جسته بازار پیشروان راه می کوشند .

خرسندیم که آنچه میخواستیم انجام گرفته و این سبکسریها نیز نمیردازیم. کار زبان را خوار نباید گرفت . هر توده ای که به نیکی می گراید باید زبانش نیز پیراسته و آراسته گردد . زبان آینه اندیشه هاست . زبان نمونه خوبیهاست. ولی باید دانست آلودگی زبان ایران تنها در آمیختگی آن بکلمه های عربی و ترکی و اروپائی نمی باشد و یک رشته آلودگیهای دیگر نیز دارد . قرنهای زبان فارسی ازارکار باوه باغان و چاپاوسان و ستایشگران و درازنویسان و دروغگویان بوده و اینست در دست اینان بیدترین حالی افزاده .

یکی از آلودگیهای این زبان کزافه رانی و اندازه نگاه نداری است (مبالغه) . در این باره کمتر زبانی بیای زبان فارسی می رسد بگفتگورها و نگارشها وقت نمائید متالهای فراوان پیدا خواهید کرد . کسیکه دوسه بار به پسرش پند داده و او نشنیده زبان بنکوهش کشاده می گوید : « هزار دفعه گفتم نشنیدی » دوسه بار را هزار میخواند . نوگری که بی کاری رفته و یکساعت دیرتر آمده آقا بر آشفته چنین می گوید : « یکسالست رفته و حالا آمده ای » دو چیزی که اندک تفاوتی باهم دارند درباره آنها چنین می گویند : « زمین تا آسمان فرق دارند » دو چیزی که باهم یکسانند چنین می گویند : « سرمویی تفاوت ندارند » بکسیکه فروتنی میخواهند خود را « خاک پای او » می سازند . کسیکه اندک درشتی می کند « کله آدم را می کند » تعبیر مینمایند . اندک غوغایی که برمیخیزد آن را « قیامت » نام می دهند . چند

قطره اشکی که از دیده کسی بیرون می آید آن را « سہل اشک » یاد می نمایند .

زمانی یاددارم دوزنی در يك خانه شرکت داشتند و باهم رفتار نموده چنگ و زدو خورد میکردند . یکی از ایشان که پیشنهاد نمودیم سهم خود را بآن دیگری فروشد چنین پاسخ داد : « يك آجرش را بهزار تومان نمیفروشم » پس از زمانی همین زن سهم خود را که شاید چند هزار آجر در برداشت بدو بست با سیصد تومانی بفروخت .

مردی که دعوی بر يك وزیری داشت و کمانی باشتی میکوشیدند چنین میگفت : « اگر کنجینه های جهان را بمن بخشند دست از حقوق خود برنمیدارم » سپس همان مرد بیچند صد تومان خرسندی نموده دعوی خود را باز گذاشت . اینها گزافه رانیها نیست که از عامیان سر میزند و در زبان توده انبوه رواج دارد . اگر از این بالاتر رفته بکتابها پردازیم در آنجا میدان این ننگین کاری چندان پهناور است که برای ستودن آن سخن بس دراز میباشد . بیشتر این نویسندگان گزافه رانی راهبری می پنداشته اند و در آن باره باهم گرو بندی مینموده اند . عبد الرزاق سمرقندی که میان نویسندگان پیشین از نیکان بشمار است و در گزافه رانی و این گونه نارواییها بیابید دیگران نمیرسد در ستایش تند بارانی چنین مینگارد : « چنان شد که طوفان نوح را بر آن حال گریه میآمد و مصرصر عاد باد سرد از جگر برمیکشید بيك زمان در باهء آب روان گردید صحرا و بیابان تابشت گاو ماهی نم کشید . . . گل ولای بجایی رسید که قدم وهم رامجال گذار ویای سوار را خیال رفتار نماند . . . » .

از این بالاتر که برویم بگزافه رانیهای شعرا خواهیم رسید که باید گفت آبرویی برای زبان باز نکزارده اند . ولی ما از شعرا در جاهای دیگری گفتگو نموده ایم و در اینجا بگفتگوی دیگری نمی پردازیم .

شاید کسانی این گزافه رانیها را عیب نشمارند . ولی باید دانست از بدترین عیب هاست و زبان را از ارج میاندازد . بدانسان که چون کسی بدروغ گوئی شهرت یافت سخن او از ارج افتاده راست گوئیهای او را تیز باور

نمی نمایند در کزافه رابی نیز زبان نیروی خود را ازدست میدهد. در جاییکه يك را هزار میخوانند آیا خود هزار راجه باید خواند؟ . . . کسیکه جوی کوچکی را سیل، مینامد آیا خود سیل راجه خواهد نامید؟ . . . نه اینست که در اینگونه جاها خواهد درماند؟!

بیشتر مردم عیب را در خودشان نمی فهمند ولی چون آنرا در دیگری دیدند آن زمانست که عیب بودنش را در می یابند. چنین فرض کنید بدبهی رفته اید و می بینید هنگام ناهار میزبان بنو کرش می گوید: برو ده خروار نان بگیر بیار میهمان داریم. یامی گوید: بگو آشیز يك دریا آتش بیزد. یابد استان سرابی پرداخته می گوید: درختهای باغ ما سرهاشان با آسمان رسیده. یامی گوید: دیشب با آسمان تماشا میکردم شرفلك از ترس جان بخود می لرزید. یامی گوید: در فلان هنگامه چنان نعره زدم که گوشهای فلك کر شد. . . . آیا شما بچنین میزبانی چه پاسخ خواهید داد؟! آیا جز دیوانگی گمان دیگری درباره اش خواهید برد؟!

آخر يك است و هزار هزار. برای چه يك راهزار میخوانید؟! این چه هنریست که هر چیزی را از اندازه خود بیرون برده صد برابر و هزار برابر بزرگترش گردانید؟!

يك زشتی دیگر پرداختن با آسمانهاست. کسیکه گفتگو از مردی در روی زمین مینماید چرا رشته سخن را تا با آسمان بکشاند؟! . این عبارتها: « گوش فلك کر میشد » « شیر فلك از هیبتش میارزید » « کیوان غاشیه بند گیش بدوش میکشید » جز سرسام نمیتواند بود. فریاد بانندی را که میستایی میتوان گفت: « تا نیم میل راه فرا میگرفت » بهلوانی را که ستایش میکنی میتوانی گفت: « دلها از ترس اویر بود » یا « هر که میدیدش دل بارز می افتاد » پادشاهی که بزرگی یادمیکنی میتوان سرود: « بزرگان گردن فرمان او نهاده بودند و کسی را برای گردن کشتی نبود » از این گونه عبارتها فراوان میتوان پیدا کرد.

از هیچ مغز درستی این نمی تراود که در اندیشه از پیش آمد های زمینی به آسمان بپردازد و یای ستاره هایی را که هزارها و ملیونها فرسنگ از زمین

دور است بمیان بیادرد . این جز هنگام تب لرز و سرسام روی نمیدهد که کسی « برج اسد » را براستی شهری ندارد و آنرا در برابر يك مردی بخود ارزاند یا زحل را که کره بیجانی بیش نیست آدمی نداشته حلقه غلامی فلان یادشاه را بگوش او بیاویزد .

رواج اینگونه عبارتها در يك زبانی گواه یریشان اندیشی مردم آن زبان میباشد و کسانی که باینگونه اندیشه های آشفته خوگیرند بی گمان از درستی فهم شان خواهد کاست .

یکی دیگر از آلودگیهای زبان فارسی عبارتهاست که در نکوهش زمانه می آرند : زمانه بی وفا گردون کجمدار چرخ غدار فلک شعبده باز جهان ناپایدار دوران دون پرور روزگار سفله پرست آسمان چنبری و بسیار مانند اینها .

این عبارتها تنك بگزبانست . کسانی تا تمیل و نادان نباشند باین گله ها نمی پردازند . آیا از این شکایت ها چه سودی بر میخیزد؟! ما نيك میدانیم که يك مشق بیکار و بیعار بجای آنکه بی کار و پیشه ای بروند خود را باین و آن بسته بستایشگری می پرداختند و چایاوسانه برای خداوند خویش فلک را غلام قدر راجا کر و قضا را فراس می ساختند . و چون یکی از خوبشان و بستگان او میمرد بجای آنکه بگویند : « یرخورد و مرد » یا « فلان درد را داشت و درگذشت » یا « زمانش سرآمد و رفت » بنام چایاوسی و فرومایگی زبان بنکوهش روزگار باز نموده آن عبارتها را بیرون میریختند . همچنین اگر خداوندشان در جنگی شکست می یافت یا در سایه کار ندانی زبون دشمن میشد بجای آنکه گناه را بگردن خود او بیاندازند زمانه را گناهکار می گرفتند . یا اگر یکی را از ایشان روزی تنك میشد و کسی پیدا میگردید که خربدار آن یاوه بافیها باشد این زمان هم بجای آنکه بی ارجی کار خود را شناخته بی پیشه ای برود زبان بگناه و ناله گشاده زمانه را سفله پرست و دود پرور می ستودند . آن بدتر که این رفتار زشت را نیز در تاریخها پیروی کرده اند . شما چون يك تاریخ فارسی را میخوانید می بینید مورخ همچون شاعر درباری،

داستان يك پادشاهی را که مینگارَد تا کفنگو از فیروزها و خوشبختیها دارد بیایی عبارتهای « گردون احتشام » و « فلک غلام » و « فرمان قضا جریان » و اینگونه کزافه رانهای بی آزرمانه را کار می برد . ولی چون نوبت بزمان شکست یا اندوه میرسد در آنجاست که تاریخ نگار داد سوگواری داده فلک وزمان و چرخ و جهان و روزگار همه را بیاد نکوهش میگیرد .

باری این عبارتها برای توده ای همچون ایرانیان بسیار ناسزا است . باید بیکبار بترک آنها گفت . اینها همیشه مایه نومیدی جوانان ناآزموده و مردان ناپخته میگردد و اینرا باور مینمایند که زمانه همواره بانیکان دشمنی میورزد و بربدان و بی ارجان یآوری مینماید . ازاینجا از نیکی و ستوده خوبی و هنرمندی دلسرده گردیده بی پستیها را میگیرند .

وانگاه زمانه چیست که بکسی یآوری کند یا باکسی دشمنی ورزد ؟ !
زمانیکه ستاره شماری (علم نجوم) رواج داشت مردم کارهای زمین را نتیجه گردش و رفت و برگشت ستارها می پنداشتند . امروز بی بنیادی آن عام بر همه آشکار است و هرگز جهان با آسمان را دارای اختیاری نتوان پنداشت .
جهان دستگایست همواره بیکسان میگردد و رشته اختیار آن جز در دست خدا نیست .

آلودگی دیگر زبان ایران عبارتهای زشتی است که کسانی آنها را نادانسته بکار می برند : « شاهد مقصود را در بر گرفت » . عبارت باین زشتی در همه جا رواج دارد . « قمار عشق می باخت » « در ششدر حیرت فرو ماند »

سخن کوتاه کنم : باید تا میتوان ساده نوشت . نمی گویم هیچ تشبیه با استعاره یا متلی بکار نبرند . زبان فارسی پر از تشبیه و استعاره است : سر بسر او میگزارد . دامن همت بگمزد . ازمیدان دررفت . سپر انداخت . پافشرد سر کلافه را کم کرد . رشته اختیار از دست رفت . گل جوانیش بزمرد و بسیار مانند اینها . پس نمی توان از تشبیه و استعاره و اینگونه چیزها جاوگیری کرد . اینها آرایش سخن است و چه بسا که بایک مثل یا بابک تشبیه موضوع بسیار روشن

میگردد . چیزیکه هست باید در این باره نیز اندازه نگهداشت و در این باره نیز رشته سادگی را از دست نهشت .

سخن هرچه ساده تر باشد جاوه معنی در آن بیشتر خواهد بود . اینرا هم بگویم که کسانی نوشتن و گفتن را بدرس می آموزند ولی کار بس بیهوده ای میکنند . کسی هرگاه دانش و اندیشه در دل خود دارد از گفتن و نوشتن آن در نمیماند و کسیکه دانش و اندیشه ندارد گیرم که چیزی نوشت و یا گفت جز جملهای بی مغزی نخواهد بود .

همین يك خطا زان را گرفتار آلود گیها میسازد ، بدینمعنی کسانیکه اندیشه ای در دل ندارند بجای خاموشی بسخن میپردازند و با کزیر بیهوده گوئی میکنند و عبارتهای نازیبا می آورند و کزافه رانی مینمایند و سجع می بافتند و وفاقیه می پردازند . ولی اگر سخن را چیز جداگانه ای بشمارند و جز بهنگام نیاز به آن نپردازند اینگونه عیبهها روی نخواهد داد .

این نخست در زبان عربی آغاز نموده که کسانی آرایش هایی برای سخن از ترصیع و جناس و سجع و مانند اینها بیاندهشند . سپس بفارسی نیز رسیده بلکه در این زبان چندین برابر زبان عربی پیشرفت نموده . همین نادانی یکی از جهت هایست که مابہ خرابی زبان ایران کرده . زیرا کسانیکه باین آرایش ها پرداخته اند کم سخن را بازیچه گرفته و آنرا از راه خود بیرون برده اند .

شما گاهی به تعبیر هایی بر میخورید که معنای روشنی را در بر ندارد و با اینهمه بسیار مشهور است و چون دنبال می کنید خواهید دید مابہ شهرت آن همین داستان سخن بازیست . چنانکه این تعبیر : « در حکمت می سفت » یا « در معنی می سفت » و مانند اینها بسیار مشهور است ولی چندان شبستگی ندارد . زیرا در سفتن چه هنر می بشمار میرود ؟! باز اگر می گفتند : « در از دهان بیرون میریخت » می گفتیم سخن را در ینداشته اند و نشیبهی بکار برده اند . از آنسوی چون رشته را دنبال کنیم خواهیم دید کسانی از دلدادگی

بسجیع هر کجا که کلمه «گفت» آورده اند در برابر آن کلمه دیگری پیدا نموده دست بدامن «سفت» زده اند و این تعبیر از آنجا پدید آمده و شهرت یافته است .

این نکته را بار دیگر یاد آوری میکنم که سخن را جز کالبد معنی شمارید و بسخن را بی جر بهنگام نیاز نپردازید . بگزاردید اندیشه پیدا شود و آن شما را بسخن گفتن وادارد نه اینکه شما از بهر سخن گفتن در جستجوی اندیشه باشید . با سخن هرگز بازی ننمایید و بآرایشهایی همچون سجع و جناس و ترصیع و مانند اینها هیچ نپردازید .

این را از گفته ابوریحان بیرونی آورده اند که زبان فارسی برای گفتگو از دانش و هنر (علوم و فنون) نارساست و جز بسرودن داستانهای خسروان باستان شایستگی ندارد .

این سخن از هر که هست نادرست است . زیرا زبان چیزی نیست که بخودی خود رسا یا نارسا باشد . هر زبانی اگر خردمندان و دانشوران آنرا بکار بردند پیشرفتهای نموده تعبیرها در آن برای نشان دادن اندیشه های خردمندان فراوان پدید می آید و از برای دانش و هنر شایستگی پیدا مینماید ولی هرگاه زبانی بدست نادانان و باوه بافتاد ناگزیر از زمینه دانش و هنر بدور افتاده و از نشان دادن اندیشه های گرانباه فرو میماند .

زبان عربی که ابوریحان آنرا می ستاید آیا ییها از پیدایش دین اسلام چه بوده ؟ آیا زبان امرء القیس و اخطل بگفتگو از دانشها و هنرها شایستگی داشته ؟ ولی چون دین اسلام پدید آمد و در میان عرب جنبش پیدا شده خرد ها بکار افتاد و اندیشه ها تندی گرفت و مردان خردمند و دانا از میان ایشان بفروانی برخاست در سایه این تکان زبان عربی نیز پیشرفتهای نموده برای هر گونه تعبیر شایستگی پیدا کرد .

اینکه می گویند عربی را بعرب بن قحطان پدید آورده و پیدایش هر زبانی را بنام کسی مهسرایند جز افسانه نمی باشد . زبان چیزی نیست که کسی

بیکبار آن را پدید آورد . زبانها کم کم پیداشده و هر زبانی در آغاز پیدایش خود بسیار کوتاه بوده . زمانی بوده که مردم بادوبست و سیصدکلمه کارزندگانی را راه می انداخته اند . لیکن رفته رفته بر شماره کلمه ها افزوده و تعبیرهای نوینی پدید آمده . پس پیداست هر زبانی در هر راهی که بکار رود در آن راه پیشرفت می نماید . مثلا مردمی که جنگجو هستند در زبان ایشان کلمه ها و تعبیرهای جنگی فراوان می گردد . توده ای که بدانش ها و هنرها می پردازند زبانشان در این زمینه ها پیش می رود . اگر مردمی بجایاوسی و کزافه رانی و دروغبافی آلوده گردیدند و یا بیهواری و بیکاری گرفتار شدند در زبانشان نیز تعبیرهای اینچنانی فزون می گردد . بهر حال زبان را بخودی خود نیک یابد نمی توان پنداشت . آن گفته بیرونی درباره پارسی تا یک اندازه راست می باشد . ولی این نه کنایه زبان می باشد و کنایه خود بیرونی و مانندگان اوست که زبان فارسی را خوار گرفته و آن را شایسته نگارشهای خود نمیدانستند و آن را بناسزایان سپرده خود را کنار می کشیدند .

(تقلید)

هر زمان بنجد بمیزان خرد ،
نیک و بد را مردم نیکو نهاد
بنده تقلید بودن در جهان ،
کی بود زبنده مردان راد .
و افس افتد تا بروز واپسین
آنکه از دنبال این و آن فتاد .
تبریز صدیقی



بخش آزاد

سال سوم
شماره پنجم
خرداد
۱۳۱۵

پرسش - پاسخ

این در را همیشه در پیمان باز خواهیم داشت تا پرسشهایی که
میشود پاسخ دهیم و با بخوانند کسان واکزاریم پاسخ دهند

پرسش :

نام برخی از دیه‌های قم در آخر آنها لفظ کرد (بزرگاف پارسی است)
چون (دست کرد) (بو کرد) (نون کرد) (کناره کرد) (راه کرد) (کرچه
بعضی این را راه جرد میخوانند ولی گمان میکنم درست او راه کرد است)
معنای اینها چیست و کرد در اینها برای چه چیز بکار برده شده است و اوانشانه
چیست و این لفظ در آخر نام دیه های شهرهای دیگر نیز یافت میشود ؟
(بروجرد) را که عوام ارا و لو کرد میخوانند آیا اوهم از قبیل اینهاست
و اصل او ولو کرد است آنچه آگاهی دارید از ما دریغ ندارید **قم خدا پرست**

پاسخ :

در آخر نامهای آبادیهای ایران بگرفته کلمه هایی تکرار می شود که
یکی از آنها « کرد » یا « جرد » است و آنچه در باره این پسوند بیقین میدانیم
آنست که اصل آن « ورد » بوده و این کلمه گاهی « وند » نیز میشده . همچنین
« کرد » گاهی « کند » یا « جند » می گردیده و این یکی گاهی به « هند »
یا « اند » تبدیل می یافته . اینست که همه اینها را در نامهای آبادیها پیدا
می کنیم : باورد سهرورد ورداورد قهورد سناورد هـ - لاورد زندورد

سیاورد دماوند نهادند قهاوند سیوند سجاوند راهکرد بفراکرد دارابگرد
خسروجرد بیدهند رودهند (رودهن) نهند سهند خجند و بسیار مسانند
این ها .

امام‌نای کامه در زمان ساسانیان آنرا از ریشه «کردن» گرفته همیشه
بجای «گرد» «کرد» می نگاشتند و مثلا دارابگرد را «کرده داراب» معنی
می نمودند . ولی این خود اشتباه است و از اینگونه لغزشها فراوانست که
نویسندگان چون معنای نامی را ندانستند آن را تغییر داده بمعنا می‌رسانند .
در زمانهای آخر از اینگونه تصرفها در نامهای آبادیها بسیار روی داده .

این اندازه بیگمان است که کلمه «گرد» با کاف فارسی است و ربطی
برشته کردن ندارد . نیز می توان گفت معنای آن جابگاه یا سرزمین بامعنایی
نزدیک باینها می باشد ولی یقین نمی توان چیزی در این باره نوشت . در این باره
دفتر دوم از نامهای شهرها و دهیها را ببیند .

اینکه درباره «گرد» و «جرد» پرسیده اید این دو کلمه یکیست .
کاف و جیم در فارسی یک حرف بوده و هر کفافی را جیم میتوان خواند .
بروگرد باوروگرد باولوگرد نیز از این قبیل است .

پرسش :

- ۱ - درباره نسخ التواریخ چه می فرمائید ؟
 - ۲ - چرا مهنامه خود را (بیمان) نام نهاده اید ؟
 - ۳ - لسانی در نیم زبان شوشتری و دزفولی بکار برده میشود که نه
دیگران میدانند و نه در فرهنگها هست آیا فارسی هستند یا از زبان
دیگری وارد شده اند ؟
- اهواز - محمد حسن شیشه گر

پاسخ :

- ۱ - اگر مقصود ارج تاریخی نسخ التواریخ است باید گفت جلد
های یکم و دوم آن درخور هیچ ارجی نیست . آن راه تاریخ که آن زمان می
پیمودند امروز کسی آن را نمی ییماید راستی را هم نمی توان دل

بآن گفتار های بیابانه گزافه آمیز بست . اگرچه در راه کانونی که برای تاریخ باز کرده اند نیز گاهی پای گزافه بمیان می آید با اینهمه بسیار بهتر و پذیرفتن بسیار نزدیکتر است .

داستانهایی که سپهر در این دو جلد نوشته سخنانیست که در تورپت و انجیل و شاهنامه و اینگونه کتابها بوده و پیش از آن کسان بسیاری آن هارا نوشته بوده اند .

جلدهایی که از پیش آمدهای آغاز اسلام سخن میراند بد نیست ولی همه گفتههایش را نتوان پذیرفت . بویژه در موضوعهایی که بکشاکش شیعی و سنی ارتباط دارد و تاریخ راه خود را کم می سازد .

جلدهایی که پسر سپهر نگاشته بسیار کم ارج می باشد .

جلد قاجاری که خود سپهر پرداخته سودمند ترین بخش ناسخ میباشد . چنین پیداست آن را از روی نوشته هایی که از آغاز پادشاهی قاجاریان در دربار گرد آمده بوده پدید آورده است . بهر حال از بهترین تاریخهای زمان قاجاریست و اگر از چاپاوسیها و گزافه ستاییها که نموده شده چشم پوشی کنیم درخور اعتماد نیز می باشد .

سپهر یکی از بهترین نویسندگان زمان قاجاریست و در این کتابهای خود شیوه ای را برای نگارش دنبال نموده که پسندیده و نیکوست . در آن زمان کسی باین سادگی و روانی نمی نوشته . ولی چاپاوسیهای که بکار برده از ارج کتاب بسیار می کاهشد . کسانی این یستی هارا کنایه نمی شمارند بویژه از سپهر که شاعر نیز بوده و شاعران چاپاوسی را انزار کار خود دارند . ولی باید دانست چاپاوسی از زشت ترین کنایهان است و چون در تاریخ آن را بکار برند هرچه زشت تر می گردد . بر هیچ تاریخ نگاری این کنایه را نباید بخشود .

۲ — اینکه مهنامه را پیمان نامیده ایم بخورد نیست و شاید بیشتر

خوانندگان جهت آن را میدانند ولی در اینجا گفتگو از آن نمی نمایم .

۳ — نیمزبان های شوشتری و دژفولی بادکار قرنهای بیستار است . تا

انجا که در تاریخ پیداست خوزستان قرنهایی نشیمن مردمی بنام عیلام بوده سپس کوه

نشینانی بنام خوز بدانجا فرود آمده اند. عیلامیان را یقین میدانم جز آریان بودند درباره خوزیان هم چنین گمانی را می توانیم داشت. از اسوی از قرنها خوزستان زیر حکمرانی آریان زیسته است و بومیان انجا با آریان در هم آمیخته. مقصود اینست که زبانهای انجا نیز در هم آمیخته از چند زبان می باشد و از اینجاست که هابی را دربر دارد که در فارسی (زبان آریان) پیدامی شود.

در ایران نیمزبانها بسیار فراوان است و چهنی که برای پیدایش آنها می توان ادیشید همین است که در آمدن آریان با بن سرزمین تیره های کونا کونی در انجا از پیش بوده اند کم کم با آریان در آمیخته ارمیان رفته اند و از در آمیختن زبان هر تیره ای با زبان آری نیمزبان دیگری پیدا شده. اینست در هر نیمزبان که هابی خاصی پیدا می شود که در هیچ زبانی از زبانهای شناخته شده امروزی پیدا نتوان کرد. همین جهت در باره نیمزبانهای خوزستان و لرستان نیز درست می آید.

پرسش :

در تاریخ پانصد ساله خوزستان صفحه ۲۴۳ جنک را شب شانزدهم ربیع الثانی نوشته اید ولی من تاریخ شمسی آنرا محتاج هستم. میدانم روزش مطابق چهارشنبه است ولی نمیدانم دهم یا یازدهم اسفندماه ۱۲۹۳ است اگر پیدا کردن آن زحمت دارد فقط معین نمائید سال ۱۲۹۳ کیسه بوده است بانه !

اهواز شیشه گر

پاسخ :

اگر یقین دارید که روزش چهارشنبه بوده با یازدهم اسفند ۱۲۹۳ درست می آید و اینسال شمسی کیسه نبوده. ولی سال ۱۳۳۳ قمری کیسه بوده.

پرسش :

مصرع معروف سالها میگذرد شنبه به نوز افند خیلی مشهور است

چون مقدمه و موخره آن معلوم نیست نمیدانم شاعر بچه مقصودی آنرا گفته و از طرفی هم در تواریخ مینویسند هر وقت روز نوروز باروز شنبه مصادف میگردد پادشاهان ساسانی چهار هزار درم از راس الجالوت یهودیان میگرفتند در نظر اول مثل آنست شاعر این مصرع را برای همین موضوع ساخته ولی این نکته مسلم است اگر در عهد ساسانیان شعرها هم بوده اند این طرز و روش را نداشته و قطعا این شعر در دوره اسلامی ساخته شده اگر از گوینده و مصرع نانی آن اطلاعی داشته باشید مستدعیم مرقوم دارید دانستن بهتر از بی خبری است

قبریز ناصر روایی

پاسخ :

گفته شاعر هیچگونه پایه و بنیادی ندارد . نوروز بنوبت در روزهای هفته می گردد . اینکه امسال به شنبه افتاده سال دیگر به یکشنبه و آن سال دیگر بدوشنبه می افتد و همچنان تا دوباره به شنبه بیفتد زیرا هر سال شمسی ۳۶۵ گرفته میشود که چون آن را به ۷ (شماره روزهای هفته) بخش کنیم یک روز فزون می آید و اینست که هر سال پنجاء و دو هفته و یکروز است و از اینجاست نوروز هر سال بروز دیگری می افتد . در سال های کیسه که آن را ۳۶۶ روز می گیریم دوروز فزونی هست و بهرحال رو بهمرفته در هفت سال یکبار نوروز بشنبه می افتد و هیچ شکفتی در کار نیست . اما داستان گرفتن چهار هزار درم از راس الجالوت اگر پایه ای داشته باشد باید گفت علت آن به رسیدن جشن ایرانیان و جشن جهودان بوده و این خود بهانه بدست شاهان میداده که بولی از پیشوای جهودان دریافت دارند . مصرع پیشین با پسین شعر را هم نمیدانم و چنانکه خودتان می نگارید شعر از زمانهای دیرتر از اسلام می باشد .

پرسش :

رای شما درباره خواب چیست ؟ و هم چنین درباره خوابی که یوسف بسر یعقوب برای شاه مصر تعبیر کرده و در قرآن آمده است ؟ خوابهای نادرست (اضغاث واحلام) و درست را از چه رو میتوان دریافت ؟

قبریز علی اکبر نژاد پژوه

۲۰ اسفند ماه ۱۳۱۴ .

پاسخ :

این درخورانکار نیست که پاکدلانی خوابهایی بینند و راست در آید . ولی چنین کسانی از هزار یکی نیست و چنان خوابی نیز از صد یکی نمیباشد . رو بهمرفته باید در بند خواب نبود و خود را آلوده آن نساخت . بسیار کسان این آلودگی را دارند که هر خواب آشفته و بیسروبی که می بینند آن را بهم می گویند و زبان بگزارش (تعبیر) باز می نمایند . چنانکه در قرنها پیشین خواب گزاری (تعبیر خواب) همچون ستاره شماری (منجمی) یکی از فن ها بوده و کسانی از این راه نان میخوردند . اینست که کتابها در این زمینه نگاشته اند و شمر های بسیاری سروده اند و بگمان اینان هر چیزی در خواب معنای خاصی را دارد .

این گونه کسان آلوده و گرفتارند که باید کوشند خود را آسوده گردانند . خواب گزاری برادر فالگیری و دعانویسی است چنانکه باید فالگیر و دعا نویس را از گزند های زندگانی داسته سرشان را کوفت خوابگزار نیز همان حال را دارد . چه بسا فتنه ها که از اینان زاید و چه فراوان آسیب ها که از این راه بخاندانها رسد .

مثلا کسی میبنداشت انگور سیاه در خواب برایش نیکی ندارد قضا را بیشتر شب هارا انگور سیاه در خواب میدید و این بود همواره دلگیر و گرفتار میزیست . دیگری در خواب مرغ و ماهی دیده بود و يك عمر چشم بر راه پادشاهی داشت و بی کار میرفت .

یکی در سفر در خواب می دید دندانش کنده شده و بمرک یکی از خوبشان خود یقین نموده نامدتها دلتك و نا آرام می زیست .

از اینگونه داستانها چندانست که اگر بنویسیم کتاب جداگانه خواهد بود اینست دوباره می گویم نباید خود را آلوده خواب نمود و هیچگاه نباید خواب کسی را گزارش کرد . داستانهایی که در قرآن آورده شده حال دیگری داره که ما را مجال گفتگو از آنها نیست . ولی خوابهایی که در کتابها و تاریخها بنام این و آن یاد کرده شده بیشتر آنها دروغ می باشد و هرگز نباید باور کرد .

خواب یکی از لفظشکاهاست که کسانی که درجای دیگری ازدروغ خود داری می‌نمایند دراین زمینه پرهیز نمی‌توانند نمود وجه‌بسا دروغهایی که می‌گویند و چه فراوان پروبالمایی که بخوابهای خود می‌بنند . اینست که باسانی نمی‌توان داستانهای خوابی را باور نمود .

رسش :

- ۱ — شما کلمه « داستان » درچه جایی بکار میبرید و چه معنایی از آن میخواهید ؟ آیاچه فرقی میانه آن باتاریخ باسرگذشت میگذارد ؟ یکی از مؤلفان اخیر داستان را بمعنای افسانه بکار برده‌آبادرست است یا نه ؟
- ۲ — آیا راست است که تاریخ معرب (ماه وروز) است ؟

تهران ع

پاسخ :

- ۱ — ما داستان را بمعنای درست آن بکار میبریم و فرقیکه میانه آن باتاریخ و سرگذشت می‌گزاریم اینست که تاریخ بزرگتر از داستانست و بچندین پیش آمد جدا از هم نیز گفته میشود . مثلا اگر بگوییم داستان مشروطه باید مقصودمان تنها پیش‌آمد آغاز جنبش مشروطه باشد ولی اگر بگوییم تاریخ مشروطه می‌توانیم همه پیش‌آمدها را از آغاز جنبش تا امروز منظور بداریم . اگر چندکسی باهم زد و خورد کرده سر و روی یکدیگر را می‌کوبند اینرا داستان میتوان گفت ولی تاریخ نمیتوان گفت . اما سرگذشت ما آنرا درجایی بکار می‌بریم که مقصود گفتگو از یک کس باشد و آنچه بر سر او گذشته باز گفته شود . پیداست که این معنی جز از داستان و تاریخ میباشد . اینکه مؤلفی داستان را بجای افسانه بکار برده باید گفت اشتباه نموده
- ۲ — تاریخ کلمه ایست سامی و ما آنرا در کتابهای یه‌اوی " میانه هنروارشا می‌یابیم . اینست باید گفت موضوع معرب شدن آن از « ماه وروز » درست نمی‌باشد .

پرسش :

در اسامی قراء آذربایجان کلمه (جیق) معمولاً زیاد پیدا میشود مثلاً
ملا جیق قلعه جیق میدان جیق و غیره مقصود از جیق باید چه باشد ؟

تبریز ص ۱۰۱

پاسخ :

در این باره آنچه بایستی گفت در کافنامه که در شماره های امساله
چاپ شده گفته ایم و نیازی بیاسخ باز نمانده.

پرسش :

از آقای نگارنده موضوع «گل» پرسش دارد :

۱ — کلمه فولادوند صرف نظر از این که نام یکی از سرداران
نورانی بوده که بجزک رستم آمده بود مشتق از چه میباشد و آیا معنی نحت-
اللفظی دارد یاخیر ؟

زیرا چنانچه (وند) را حذف نمائیم بدیهی است که فولاد بخودی
خود اسمی است از اجسام و در اینصورت وند که در ظاهر يك کلمه نسبی بنظر
میرسد از چه لحاظ بفولاد منتسب گردیده ؟

۲ — باآنکه خود شما اذعان دارید که از این نژاد و طایفه هستید
چرا هويت خودتان را باین کلمه معروف و انتخاب ننموده اید ؟

۳ — نژاد فولادوند بکجا منتهی میشود و سردودمان این طایفه چه
شخصی و در چه عصری و در کجا زندگانی میکردند ؟

ستوان دوم فولادوند افسر ارتش

پیمان :

پاسخ این پرسشها را آقای گشتاسبی خواهند داد ولی اگر دیگری از
خوانندگان نیز آگاهی در این باره دارد دریغ نگویید

در پیرامون تاریخ خوزستان و تاریخ آذربایجان

- ۱ -

آگاهی‌هایی از روز نامه حبل المتین کلکته و دیگر روز نامه‌های پیشین درباره خوزستان در زمان مظفرالدین شاه بدست آمده که در اینجای نگاریم: در سال ۱۳۱۷ حکمران لرستان و عربستان عین الدوله بوده و اوضیاء الملک نامی را بشوستر می فرستد. در آخرهای انسال یا در آغازهای ۱۳۱۸ خود عین الدوله با سپاهی تا بیرون دزفول می آید و چنین میخواست که گردشی در عربستان بکند و آرامش بانجا دهد ولی در شکار زخمی پایش رسیده از آنجا بلرستان بر می گردد.

در سال ۱۳۲۳ اعظم السلطنه نامی حکمران شوستر ولی نایمنی در همه جا حکمروا بوده. در خود شوستر فرزندان و فرزندان زادگان سیداسدالله خان کلاتر چیرگی داشته اند و حکمران را توانایی بر جلوگیری از ایشان نبوده. در بهار انسال سالار معظم با سپاهی از راه لرستان رسیده چون آب کارون انبوه بوده در آنسوی رود لشگر گاه می سازد تا پس از چند روزی بدز سلاسل می آید. او یکی از حکمرانان تواناییست که توانسته از عهده کارهای خوزستان بر آید (۱). چنانکه پیش از همه بخاندان کلاتر پرداخته بی آنکه خونی ریخته شود همگی ایشان را دستگیر می نماید.

در همانسال بنی طرف بگردنکشی پرداخته از دادن مالیات سر باز می زنند. در آغاز پاییز که گرما روی بکاستن می گزارد سالار معظم با لشگریکه داشت و توپخانه ای که از بندرهای جنوب فرستاده

(۱) در تاریخ بانصد ساله نام آورده شده ولی آگاهی درستی از

کار هایش داده نشده

بودند روانه خاک بنی طرف می شود . یکدسته سواره قزاق و لشگری از عرب بسر کردگی شیخ حنظل برادر زاده شیخ خزعل نیز همراه بوده اند (۱) . بنی طرف ایستادگی نموده بجنک بر میخیزند . سالار معظم دسته قزاق را با توپخانه از گرچه گذرانیده دژی را که شیخ بنی طرف برای خود داشته گرد فرورمیگیرد و با توپ بویرانی آن می بردازد . سرکشان پس از دیری ایستادگی از پا در آمده زینهار میخوانند و پرداختن مالیات را بعهد می گیرند .

در سال ۱۳۲۴ سالار معظم (بالقب سردار مکرم) همچنان حکمران عربستان بوده . در سال ۱۳۲۵ او را بلرستان می فرستند و خوزستان بی سرپرست مانده دوباره گردنکشان چیره می گردند . بویژه که پای مشروطه نیز بمیان آمده و بهر کسی عنوان بدست می داده . در این سال بنی طرف دوباره سرکشی می نماید . بنوشته روز نامه معارف علت این سرکشی سنگینی مالیات بوده که شیخ خزعل خان از ایشان می طلبیده (گویا پس از چیرگی سالار معظم بر بنی طرف مالیات آنجا جزو جمع شیخ شده بوده) شیخ سپاهی بسر کردگی شیخ حنظل بر سر ایشان فرستاده گزند بسیار می رساند .

در آن هنگام که در هر شهری انجمنها برپا می شد شیخ خزعل خان نیز مشروطه خواهی نموده انجمنی در محمره از پیرامونیان خود برپا و خویشان (با همه سمت حکمرانی) رئیس آن میشود .

در همان سال کار آشوب و ایمنی و تاخت و تاراج در پیرامونهای شوشتر و دزفول چندان بالا می آید که مردم ناچار شده از دولت خواستار می شوند حکمرانی آنجا را نیز بشیخ یاب بختیاریان واگذار

(۱) در تاریخ گفته شده بسر کردگی بسر شیخ

کند ولی دولت که اینهنه گام بامجلس کشا کش داشت پروا نمی نماید و شورش همچنان پیش می رود تا پس از چند ماهی سیف الدوله را بحکمرانی آنجا می فرستند .

باید در اینجا مرگ شیخ خزرعل خان را در خرداد ماه ۱۳۱۵ نیز یادداشت نمود .

- ۲ -

آقای روایی از تبریز می نویسد :

راجع بتاریخ دوره مشروطیت که در قضایای بومباردمان دارالشوری مرقوم نموده اید هنوز آنها یکی که در انجمن آذربایجان باقر اقان بر شادت جنک کرده اند درست معلوم نشده که چه اشخاصی بوده اند و نامشان چه بوده . من آنچه را در خلخال همان اوقات شنیده ام و در نظر دارم عرض مینمایم که مرقوم دارید :

یکی رضا خان شجاع لشگر خلخالی که بعدها امیر مظفر شد و آن اوقات ناظم انجمن آذربایجان بود که فعلا متجاوز از ده سال است از ایران رفته و از سه چهار سال قبل نیز خبری که مرده و یا زنده است نمیرسد

۲ - مسیب خان زنجانی که مجاهد دلیر و رشیدی بوده که پس خاتمه جنک همراه شجاع لشگر و چند نفر دیگر از همراهان ازیرا همراه با زندران فرار کرده و از آنجا بفقاز رفته بودند و بعد در قضیه قیام مجاهدین رشت از باد کوبه برشت آمدند

۳ - حمیدالملک نامی بوده درست در نظر ندارم اصلا اسمش چه و کجائی بوده اینها را که شجاع لشگر بعدها در خلخال برای من صحبت کرده اجمالا بخاطر دارم و گویا او نیز دلیرانه جنک کرده

روایی

گزارش شرق و غرب

۱ - ورود والا حضرت ولیعهد - از گزارش های ماه گذشته ورود والا حضرت ولیعهد است که پس از پنج سال اقامت در اروپا روز دوشنبه ۲۱ اردی بهشت ماه ساعت ۵ بعد از ظهر با شکوه تمام وارد پایتخت طهران گردیدند

والا حضرت همایون در شهریور سال ۱۳۱۰ رهسپار اروپا شده در شهر زول کشور سوئیس وارد مدرسه زره شدند و نزدیک به پنج سال متوالی در مدرسه نام برده مشغول با کمال تحصیلات خود بودند

۲ - انقلاب فلسطین و زدو خورد بین اعراب و یهود - مستر بالفور یکی از وزراء معروف انگلیس دریابان جنگ جهانی برای ایجاد موانع در راه وصول به هندوستان نقشه تشکیل دولت صهیونیست را کشید و به یهودیان جهان وعده استقلال داد از تاریخ مزبور تا کنون آتش کینه اعراب و یهود بریان همدیگر افروخته و تا بحال خونهای فراوانی در سر اجرای نقشه مستر بالفور ریخته شده است

اخیراً که ایتالیا آنها محض کینه جوانی در تمامی مستعمرات انگلیس مردم را بران دولت می شورانند و برنا فرمانی دلیر می سازند در فلسطین نیز این آتش افسرده را دامن زده و موفق بگرفتن نتیجه گردیدند. در اواخر فروردین منازعه در میان عرب و یهودیان در روز تشییع جنازه دو نفر عرب مقتول که میگفتند یهودیان آنها را کشته اند اتفاق افتاد و دامنه آن تا امروز کشیده است در ظرف این مدت خسارات زیادی وارد طرفین شده چنانچه در تل او بو در حدود یک هزار خانه یهود را آتش زدند کمیسیون عالی انگلیس تا کنون چندین مرتبه رؤسای اعراب را احضار و با آنها مشاوره کرده ولی هنوز نتیجه قطعی بدست نیامده و بالعکس دامنه انقلاب عرب رفته رفته وسعت پیدا میکند چنانچه اخیراً کمیته عرب قطع نامه صادر و عموم عرب فلسطین را بر علیه مهاجرت یهود دعوت نموده است اگرچه حکومت نظامی در تمام خاک فلسطین اعلان و نیروی

کافی از طرف انگلیس به اسطین فرستاده شده باوصف این هنوز آتش فتنه در حال افروختن و آئنده این انقلاب روشن نگردیده.

۳ - جنک ایتالیا و حبشه - ایتالیا حبشه را از آن خود میداد

روز ۲۰ اردی بهشت موسولینی دزایوان کاخ ونیز نمایان شده و به دروست هزار مردم که برای شنیدن نطق مشارالیه جمع شده بودند چنین گفت : بالاخره ایتالیا بامیرانوری خود رسید امیرانوری ما يك امیرانوری فاشیست میباشد زیرا در سابقه پیشوای آن بوجود آمده و با وجود این يك امیرانوری صالح جو هست !! موسولینی در جریان نطق خود فرمانی را که از طرف شورای فاشیست تصویب شده بود قرائت کرد ماده اول فرمان نام برده عبارت از این بود تمام اراضی و اهالی حبشه بعد از این تحت حکمفرمائی مطابق ایتالیا خواهد بود لقب امیرانور حبشه بعد از این به پادشاه ایتالیا و جانشین های او گفته خواهد شد

موسولینی در آخر نطق خود گفت سربازان پرچمها، خود را برافرازید قلوب خود را باز کنید امیرانوری ما پس از یازده قرن دو ارد روی تپه های مقدس رم ظاهر شد آیا شما براننده این امیرانوری میباشد؟ مردم باصدای مهیبی جواب دادند بلی ! موسولینی گفت فریاد شما يك وعده مقدسی است که شما را در جاوی خدا و مردم و حیات و مرگ بیکدیگر می پیوندد ! باید گفت دروغ گفتن و فریب کاری یکی از خصایص اروپائیان گردیده و گویی اصلا راست گفتن را فراموش ساخته اند

موسولینی که ملت دو هزار ساله حبشه را لگد کوب و آگاز های کشنده مقهورشان ساخته و خروازها بمب از آسمان بر سر آنها ریخته و بزور حبشستان را از دستشان گرفته است میگوید امیرانوری صلح جو تشکیل داده و بدنای انسانیت خدمت کرده است ! پس از اینهمه ستم و آدم کشی کار خود را مقدس و وسیله تقرب بخدا معرفی می نماید معاوم نیست این رباکاری برای چیست وجه کسانی را میخواهد فریب دهد؟ اگر سنیور موسولینی مرام و مقصد خود را که جز خود خواهی و حس جاه طلبی نیست بالهجه صریح

بیان میکرد چه محظوری داشت و در کدام محکمه عدالت از مظالم آن باز
پرسی مینمودند !؟

باری روز ۲۴ اردی بهشت مجلس نمایندگان ایتالیا با شور و شعف
زیاد تشکیل و سیصد نفر نمایندگان مجلس با اتفاق آراء فرمان الحاق حبشه
و تشکیل امپراتوری ایتالیا را تصویب نمودند رئیس مجلس پیشنهاد نمود که
عبارت: روز ۹ مه چهاردهمین سال عضو فاشیست موسولینی امپراتوری
ایتالیا را تشکیل داد: را روی صفحه مفرغی نوشته و در داخل مجلس ایتالیا
نصب نمایند

۴ - ایتالیائیا در خاک حبشه - با آن همه گفتگو هائیکه درباره
بی اعتدالی و مظالم ایتالیا در انجمن ژنو شده و عالی رغم کینه هائیکه در کابینه
انگلیس بر علیه ایتالیا پرورده میشود ایتالیائیا در خاک حبشه از يك طرف
به تشکیلات داخلی مشغول و از طرف دیگر بقصای و کشتن و تیرباران کردن
حبشیا سر گرم میباشند مظالمی را که ایتالیا در طرابلس غرب نشان داده و
مخصوصاً کشتار های را که ژنرال گرازیانی از سنوسی ها نموده هنوز فراموش
نگردیده است هر گاه ایتالیا به باعیدن حبشه موفق شده و خاطر وی از جانب
دول ذی نفع مخصوصاً انگلیس آسوده شود قطعاً کشتار زیادی در حبشه
خواهد کرد زیرا که دولت ایتالیا شجاعت و میهن پرستی حبشی ها را بهتر از
سایرین میشناسد و یقین دارد که مردمان حبشی بطور ملائمت و با میل خود
کردن به بوغ ایتالیا نخواهند داد و البته در اولین فرصت انتقام خود را از
ایتالیا بسختی میگیرند بنابراین یگانه راهی که برای خوردن طرابلس به پیش
گرفتند در حبشه نیز همان راه را پیش خواهند گرفت و تمدن را که با خود
بحبشه آورده اند میوه آنرا خواهی نخواهی بخورد حبشیان خواهند داد !
سنیور موسولینی طرح های نوینی برای حبشه میریزد مطابق صورتیکه
روزنامه گازتا افسیل انتشار داده است ۲ ملیارد و ۴۰۰ مایون لیر برای اجرای
این طرحها بتصویب رسانیده معلوم نیست دولت ایتالیا پس از اینهمه مخارج
گزارف لشکر کشی و تهی شدن خزانه این مقدار وجوه نقد را برای مصرف

در حبشه از کجا و با چه وسیله تدارك خواهد کرد هر گاه قدری حوصله نمایم
آینده اجرای طرح های نوین موسولینی را نشان خواهد داد .

۵ - هیلاسلاسی امپراتور حبشه چه میکند ؟ امپراتور حبشه
پس از ترك میهن خود روز ۲۰ اردی بهشت وارد حیفا و از آنجا بوسیله
راه آهن باورشلیم رهسپار و در يك مهمانخانه کوچکی منزل نمود امپراتور
در مدت اقامت خود در اورشایم علاوه از رفتن به کلیسای قبطی و تضرع بدرکاه
خداوندی کار مهمی که راجع بحبشه انجام داده همانا انتشار اعلامیه معروفی
است که پس از چند روز از ورود خود باورشایم انتشار داده است امپراتور
در اعلامیه مزور مختصری از تاریخچه مناسبات اخیر ایتالیا و حبشه را بیان و
از بهانه جوئی هائیکه برای حمله بحبشه دست آویز میکرد گوشزد نموده بالاخره
علت شکست حبشه و فرار خود را چنین میگوید :

ایتالیا پس از آنکه نقض عهود و پیمانهای خود را نمود و فرصت
هجوم بحبشه را بدست آورد بتفوق نظامی و برتری تجهیزات و وسایل جنگی
خود اکتفا نکرد ایتالیا کلیه قراردادها و پیمانهای خود را نقض نمود و مرتکب
جرائمی گردید که قوانین انسانیت ارتکاب آنها را حرام و خود ایتالیا نیز اعلان
کرده بود که مرتکب اجرای آنها نخواهد شد !

ایتالیا شهر های بدون دفاع ما را که دور از جبهه جنگ واقع بودند
بمباردمان کرده قوانین جنگی را زیر پای گزارده و عده زیادی از زنان و اطفال
و ناتوانان را مقتول ساختند ! فجایع ایتالیا متوقف باین حد نبود بلکه با استعمال
گاز های خفه کننده و امثال آن بکشتار سربازان ما پرداخت و در نتیجه
ارتکاب این فجایع بزرگترین مصائب بر خطوط جنگی ما وارد گردید

ابطالیاتیها مریضخانه سیار و اتومبیلهای صحی تابعه بصلیب سرخ را که
سخاوتمندی مال سخاوتمند باعث اعزام آنها شده بود بمباردمان کرده و برای
هیئت های صلیب سرخ دیگر امکان پذیر نگردید که کمک و مساعدتی بمسا
بکنند عده زیادی از افراد صلیب سرخ بر اثر بمباردمانهای ایتالیا نابود وبخاک
و خون آغشته گردیدند .

ایتالیا دسته های دزدان رامسلح ساخته و بقتل و غارت و چپاول تشویق

و تشجیع نمودند

در مقابل این دشمنی و خصومت بی نظیر در پیشگاه جامعه مال اعتراض و مظالم شدید بدبختانه جامعه مال نتوانست از حقوق بکنفر عضو خود مدافعه نموده و از مظالم ایتالیا که آنرا بانفاق آراء متجاوز شناخته بود جاوگیری نماید و چون آرتش خونخوار ایتالیا بهجوم و حملات خود ادامه داده و بیابخت کشور من نزدیک گردید و ملاحظه نمودم که نیروی طرفین تفاوت فاحش و عظیمی نسبت بهمدیگر دارند دیگر حاضر نشدم که منظره ج-انگاه قتل سال-خوردگان - زنان و خوردسالان را در پیش چشم خود بینم این سبب ترجیح دادم که کشور خود را ترک کنم و در پیشگاه جامعه مال در ژنو از کشور خود دفاع کنم و از دنیای متمدن استمداد نمایم

مانر شماره گذشته این کار ناستوده امپراتور حبشه را که کشور خود را در بحبوحه جنک بی سرپرست گزارده و تنها ثروت بیکران و جان خود را برداشته و فرار کرده نکوهیدیم . همه دنیا میدانند که امپراتور حبشه فریب انجمن - ژنو بویژه گول سیاست انگلیس را خورده و بایست گرمی این دو نقطه انکاء با ایتالیا روبرو گردید و گرنه در همان وهله اول بهرنحوی بود با ایتالیا کنار آمده و مجبور بترك تاج و تخت خود نمی گردید با وعف این میگوئیم زندگانی پست تر از آنست که انسان برای چند روز ادامه آن تن بمذات و خواری داده و آئین مردمی و مردانگی رازیر یا بگذارد اوضاع جلال الدین خوارزمشاه خیالی سخت تر از حال امپراتور حبشه بود معهنا با سه هزار نفر کسان خود در برابر دریای لشکر مغول ایستادگی کرده و بامردانگی تمام از میهن خود دفاع نموده و کشته گردید و برای همین کار ستوده هزارها سال نام خود را در صفحات تاریخ بدایری و جوانمردی ثبت نمود

باری نجاشی امپراتور حبشه پس از ۱۱ روز اقامت در اورشلیم روز اول خرداد ماه با ۱۷۳ صندوق ثروت خود بوسپاه کشتی کیتون از راه جبل طارق بطرف انگلیس رهسپار و روز ۱۳ خرداد وارد لندن گردید موقع

ورود مشاوریه در حدود پنجاه هزار نفر در کار راه آهن حضور داشتند و یکمده از اشخاص پرچم حبشه را افراشته بودند

مخبر روزنامه دلی تلگراف که یکی از روزنامه‌های مهم انگلیس است در کشتی با امیراتور ملاقات کرده و شرح مصاحبه خرد را چنین مینویسد: از امیراتور سؤال نمودم که آیا بزود خواهی رفت؟ امیراتور در جواب گفت: من خیلی مایلم که با دول اروپائی روابطی برقرار نموده و از آنها بخواهم که حقوق مات مرا دفاع نمایند من شخصا بامیراتوری انگلیس متکی میباشم و میخواهم که مواد پیمان جامه رامحترم شمرده و بمورد اجرای گزارد امیراتوری حبشه بطور همیشه وجود دارد و عمایات نظامی يك کشور متهاجم نمیتواند جنبه حقانیت داشته باشد دولت حبشه فعلا در نواحی جنوب غربی حبشه وجود دارد و دستورات مرا قبل از حرکت از آدیس آبابا دریافت داشته است اگر جنگ تا آخر بالوصول و قوانین جنگی ادامه پیدا میکرده مسئله تسخیر حبشه هیچوقت عمای نمیشد زیرا تاروزیکه گازهای جنگی استعمال نشده بود فاتحانه مقاومت نمودیم.

۶ - اوضاع انجمن ژنو و گرفتاریهای گوناگون آن -

حال انجمن ژنو امروزها خیلی شبیه باحوال یکنفر پیرمرد رئیس خانواده است که دارای چندین پسر غیر مطیع و سرکشی باشد و هر يك از آنها برخلاف میل پدر در انجام آرزو و امیال خود مصر باشند پدر بیچاره در دست پسر های ناخلف گرفتار و نتواند آنها را مطابق مصالحی که خود تشخیص میدهد اداره نماید گاهی یکی را تهدید و زمانی دیگری را نصیحت کرده و بعضاً در مقابل پسر های خود به عجز و لابه آغاز نماید!

یکی از پرشور ترین جلسات انجمن ژنو جلسه ۲۱ اردی بهشت بود بارون آلویزی نماینده ایتالیا صراحتاً اعلام داشت ناموقی که نماینده حبشه سرمیز شوری حاضر است نماینده ایتالیا نمی تواند حضور بهرساند این را گفته و از جاسه خارج گردید

ولدماریام نماینده حبشه اعتراض نامه رسمی بر علیه اشغال ایتالیا تسلیم نموده و گفت تنها چیزی که باعث شکست حبشه گردیده همانا استعمال

گازهای سمی بود که ایتالیا برخلاف نظامات ملل ازبکار بردن آن خودداری نکرد مات حبشه تسلیم نشده و قسمت اعظم خاک حبشه هنوز مستقل است در خاتمه اضافه کرد آیا جامعه ملل که آنهمه فدای تهاجم ایتالیا گردیده در مقابل خشونت و شقاوت ایتالیا سر فرود خواهد آورد؟ نماینده حبشه اعلام داشت دستجات حبشی از روی عقیده و با کمال سختی در مقابل مهاجم ایستادگی نمودند و او را در عدم موفقیت نگاه داشتند تا موقعی که دولت ایتالیا مشاهده کرد اگر قوانین جنگ را مراعات و احترام نماید فتح برای او غیر ممکن خواهد بود. لهذا تصمیم گرفت بشقاوت آمیز ترین و وحشیانه ترین وسائلی که مدنیت جدید بوجود آورده به ترور و قتل عام مردم اقدام نماید.

نطق نماینده حبشه و اینکه رئیس انجمن ژنو به ولدمازیام اجازه حمله نمودن شدید به دولت ایتالیا داده بود موسولینی را خشمناک ساخته و امر داد نمایندگان ایتالیا از ژنو خارج شوند.

انجمن ژنو در ۱۲ مه بجلسات خود خاتمه داده و جلسه آینده را روز ۱۶ ژوئن تعیین کردند سپس قرار شد که در ۳۰ ژوئن (۹ تیرماه) منعقد شود و چون در آخرین جلسه راجع بمجازات ها تصمیمی نگرفتند و اینست که تا کنون اجری میشود باید منتظر شد و دید که در جلسه ۳۰ ژوئن چه نتیجه از انجمن جهانیان بروز خواهد کرد؟ و چگونه از حق حبشه که یکی از اعضاء این انجمن است مدافعه خواهند نمود؟

۷ - حبشه لقمه ایست که حوصله ایتالیا گنجایشش افراندارد!

تاگرافاتی که همه روزه از روم پای تخت ایتالیا باقطار جهان پراکنده گردیده و با آب و تاب تمام از فتح و فیروزی ایتالیا و از سیاست مداری موسولینی خبر میدهد البته همه خواننده و از اعلان امپراتوری روم مستحضر گردیده اند و لیکن اشخاصی که از ادضاع امروزه اروپا، ویژه از چگونگی وضع داخلی حبشه و ایتالیا خیردار هستند باین ظاهر سازی و رجز خوانی ها کمتر اهمیت میدهند و منتظر پیش آمد هایی هستند که خواه ناخواه بزودی از یس برده برون خواهد شد.

سنیور موسولینی مدعی است که حبشه را بزور شمشیر گرفته و همه خاك حبشه از آن ایتالیا میباشد و هر کس مانع از چیدن میوه این فتح بشود همه مردم ایتالیا را در برابر خود خواهد دید !

خوردن حبشه و تحلیل بردن آن با وجود موانعی که ذیلا بهر يك از آنها اشاره میشود کار سهل و آسانی نبوده وای بسا که این لقمه بیش از حوصه در گنوی ایتالیا گیر کرده و امپراتوری نوساز موسولینی را خفه سازد ! فعلا بیش از يك نالت حبشه (جنوب غربی) که از سمت غرب به سودان واز جنوب به کینه انگلیس محدود بوده و تمام خاك آن گوهستان و پرار جنگل و باطلاهای بیشمار است در دست حبشیان بوده و هنوز نیروی ایتالیا باین بخش از حبشه دست نیافته حبشیانیکه در این قسمت بوده و تا امروز تسلیم شده اند و بعضی از وزراء سابق امپراتور نیز در بین آنها هستند مهمات و لوازم خودشان را از خط آهن سودان که به ناصر (منتهای جنوب سودان) امتداد دارد واز چند فرسنگی سرحد حبشه میگذرد تهیه مینمایند البته اگر در این قسمت وسایل تلگراف بیسیم و نشر اخبار وجود داشت همه روزه از گرفتاریهای دستجات ایتالیا واز زدو خورد های آنها که با قطعات حبشی دارند آگاه میشدیم .

حبشه در حدود ۱۲ میلیون جمعیت دارد که همه مردمان آن باجنك- جوئی و میهن پرستی مشهور هستند هر گاه ابزار های جنگی و گاز های خفه کننده ایتالیا در میدان کارزار دست ویای آنها را بسته و مقهورشان ساخت دلیل این نمی شود که تمام حبشه تسلیم گردیده و از جان و دل تمدن ایتالیا را که موسولینی برای آنها فرستاده قبول کرده باشند . وهیب باشا ژنرال ترك که مدتها در میان حبشیان بوده واز نزدیک باخلاق آنها آشنا گردیده میگوید : يك نیروی شکفت و پنهانی در حبشه موجود است که اگر بحجره شود و بکنفر مرد میهن پرست و دلیری که آراسته بفضایل سیاهی باشد بر انگیخته شود می تواند این نیروی شکفت را از جای برانگیزد و در این صورت دنیا شاهد قضایایی خواهد شد که هیچ گاه انتظار آن نمیرفته است .

ایتالیا مجبور است که همه نیروی اعزامی به افریقای شرقی را مدت‌ها در حبشه نگاهداری نماید زیرا مادامیکه همه خاک حبشه از طرف نیروی ایتالیا اشغال نگردیده و مادامیکه تمامی قبایل حبشی عموماً خلم سلاح نشده اند و بالاخره تاروزیکه مقدرات حبشه در انجمن ژنو و در پای‌تخت های اروپا حل و تصفیه نگردیده و الحاق آن بایتالیا رسماً از طرف دول بزرگ جهان شناخته نشده است دولت ایتالیا ناگزیر است که تمامی نیروی اعزامی حبشه را در حال حاضر باش نگاهداری نماید و برای نگاهداری اینهمه سیاه که بر حسب آخرین اخبار آژانس پارس بیش از پانصد هزار نفر است مایونها پول لازم دارد که مابحتاج آنها را از هرجهت تهیه ورو براه نمایند بویژه فصل تابستان رسیده و گرمای سخت افریقا شروع گردیده است فراهم ساختن وسایل صحی اینهمه نفرت خود یکی از سخت‌ترین گرفتاریهای ستاد ایتالیا میباشد.

وهیب پاشا ژنرال ترك در مصاحبه که پس از مراجعت از حبشه با یکی از مخبرین جراید نموده میگوید « اگر حبشه واقماً ازین برود ناچار باید حبشه دیگری بوجود بیاورند تا اینکه از تصادم ایتالیا با آسودان و مصر سدی باشد» دولت بریتانیا باین آسانی و سادگی راضی نخواهد شد که ایتالیا تمام حبشه را بلمیاده و در باجه تسانا را که منبع ثروت مصر و مخزن مواد اولیه کارخانجات منجستر ولانکشیر است بر ایگان تصاحب نماید در عین حال مسئله راه آهن جیمونی و آدیس آبابا و مستعمره فرانسه نیز یکی از اشکالات پیش آمده است که بواسطه اشغال حبشه از طرف ایتالیا منافع فرانسه را در خطر انداخته و می بایستی موسولینی در ضمن صدها اشکالات دیگر این قضیه را نیز حل و تصفیه نماید هنوز که الحاق حبشه بایتالیا مسام نگردیده و نمایند امیرانوری حبشه بنام يك دولت مستقل در انجمن ژنو حضور بهم میرساند دول واقعه در کنار در پای سفید مانند بوکسلاوی - یونان - ترکیه - از بسط و توسعه نفوذ ایتالیا بو حشت افتاده و برای جلوگیری از اقتدار زیاد روم در کوشش و تلاش هستند البته این اشکالاتیکه در برابر حس جاه طلبی سنیور موسولینی عرض اندام نموده و بطور اجمال اشاره از آنها گردید هر يك بنوبه خود مانع

بزرگی میباشند که نخواهند گذاشت ایتالیا چنانچه آرزو دارد این لقمهٔ چرب را نوش جان وبا الحاق حبشه با ایتالیا امپراتوری روم را مجدداً زنده و پایدار نماید آینده درستی پیش بینی های ما را روشن خواهد ساخت.

۸ - انجام کار چه خواهد بود ؟!

بیجا نمیدانیم که در پایان این گفتگو نگاهی نیز بآینده بیاندازیم ولی باید بگوییم مقصود ما نه پشین گوئیست ، زیرا یکی از بیهوده کاریها بلکه یکی از لوسی ها و بیمزگیها که از دیر زمان در اروپا رواج گرفته پشین گوئی هاست که پارهٔ روزنامه نگاران و نویسندگان از آینده می دهند و از جنگ آینده چنان گفتگو می نمایند که تو گوئی روی داده و گذشته و ابان آن را با چشم خود دیده اند و کنون تاریخش را می نگارند چنانچه ژنرال لودندر ف معروف آلمانی که خبر هایی از جنگ آینده با روز وساعت و اینکه اول از کجا شروع خواهد شد داده بود با اینکه همهٔ گفته های او دروغ در آمد مایه عبرت دیگران نشد شاید خوانندگان گمان کنند ما نیز بچنان کاری خواهیم برخواست و پیشینگوئی هایی خواهیم کرد .

نه ! ما پشین گوئی نمی کنیم و همیشه بر آنیم که آینده را جز خدا کسی نمیداند و پیشگوئی با جزئیات آن جز دروغ گوئی و رسوایی نیست. چیزی که هست در زمینه اروپا بی آنکه نیازی به پیشینگوئی باشد این یقین است که آینده بس تاریکی دارد زیرا چنانچه هر درختی میوهٔ خود را دارد و هرتخمی سنبل خود را بیرون میدهد هر کاری نیز نتیجه خود را یدبد می آورد و هرگز نمی توان تغییر در آن امیدوار بود .

مالین را بارها گفته ایم که زندگانی که بنیادش به زور و نیرنگ است پایان آن جز ویرانی جهان نخواهد بود .

بارها گفته شده هر تودهٔ که خرد را زیر پا گزارده از دست روزگار مشت های سختی خواهد خورد . همه این نوشته ها و گفته ها بر اروپا درست می آید و نتیجه اش نیز همان خواهد بود که بارها در مهنامهٔ بیمان گفته شده . ببینید پنجاه و اند دولت دست بهم داده (انجمن جهانی) بریا نمودند سراسر

گیتی را بر از ستایش آن ساخته به دولتهای کوچک و ناتوان امیدوارها دادند سالها بودجه هگمت آنرا پرداختند پس از همه اینها در موقع گرفتن نتیجه کوچکترین کاری از این انجمن ساخته نگردیدند. با چنین مردمانی خدا گیر نشدند!؟ صدها مایون مردم که از سالها آرزوی جنگ و کشتار دارند و همیشه بخون بکدیگر تشنه می باشند با آن ابزارهای گوناگون دوزخی که برای آدم کتی و خانه براندازی در دست دارند با آن جاه طلبی ها و شهرت دوستی ها که میانه پیشوایان ایشان رواج گرفته چه خونجوارها که روی نهدند! و چه گزند هائیکه جهان نبیند!؟

با این ترس ها یگانه چاره کار جز بودن يك انجمنی که همه دولتها آن را بپذیرند نبود و اینست که چون جنگ چه نگیر گذشته پایان رسید و آسیب های بی پایان آن اروپارا اندکی بهوش آورد و چند گامی بسوی خردمندی برداشتند نیاز مندی بچنان انجمنی را دریافتند و انجمن زنورا با آن آب و تاب بنیاد نهادند ولی رفته رفته نیرنگ بازی و فریب کاری دول بزرگ اروپا کار این انجمن را با اینجارسانیده است که چون نامش برده میشود مردم تمسخر نموده و یکی از لغزشهای حبشه را این می شمارند که بیاری انجمن زنورا امیدوار گردیده و در مقابل زورگویی های ایتالیا ایستادگی بخرج داد اینک خبری که آژانس پارس داده و ما آنرا با عبارتهای خود ذیلا مینگاریم :

برلن ۱۵ - در نطقی که در هیلاس م ایراد نمود کوبلس از سیاست خارجی نیز صحبت داشته گمت جنگ حبشه که در آن جامعه ملل جدا از حبشه کمک نموده و او را پشتیبانی کرد (قهقهه خنده عمومی) فعلا خانمه پذیرفته است . اگر دستجات هوایی دشمن برفراز آسمان آلمان ظاهر میشد جامعه ملل چه میتواندست بکند ؟ آنگاه میبایست ما به تصمیمهای تاثیر آور قانع شویم ولیکن مال حاضر نمیشوند که مقدرات آنها بوسیله چند تصمیمی که بر کاغذ نوشته شده معین گردد . بهمین دلیل است که هوایما های خودمان برفراز سر ما در طیران اند ما هیچوقت این احتمال را غیر ممکن الوقوع نمیدانیم که روزی جامعه ملل نقطه انکاء صالح گردد ولیکن فعلا بهتر است که خود ما از خویش حمایت کنیم

هیچ تردیدی نیست که دولتهای بزرگ اروپا نخست در پیش آمد چین و ژاپون و سستی که در آن هنگام در پشتیبانی از چین کردند و سپس در قضیه حبشه و ایتالیا و خود داری که از اجرای مجازات نظامی نمودند بخطا رفته و این خطا برایشان بسیار گران بسر خواهد آمد زیرا اگر آن خطاها را نمی کردند و همگی دست بهم داده ژاپون را در سر جای خویش می نشانند دیگر پیش آمد حبشه اتفاق نیافتاده و امروز در سراسر اروپا آرامش برپا و بیم جنگ از میان رفته بود .

این سخن تازه نیست که ما امروز گفته باشیم اگر کسانی نگارشهای دارنده پیمان را خوانده اند این پیش آمدها از چند سال پیش در آن نگارشها نوشته شده بویژه در باره انجمن ژنو که همین سر نوشت امروزی با عبارتهای بسیار آشکار و روشنی خمر داده شده (کسانی اگر خواهند این پیش آمد ها را بخوانند بخش دوم آیین را ببینند) . باید بنیاد زندگی آدمیان راستی و درستی و پروای همدیگر کردن باشد . باید همیشه خرد را راهنما گرفت همانا در این جاست که می توان تودد وار زیست و از آسایش و خرسندی بهره یافت ولی در جائیکه بنیاد کار زور و نیروک باشد و هر یکی جز پروای خویشتن نداشته باشد و زندگی را نبرد پنداشته جز خود بنا بودی همه مردم بکشند پیمان و زینهار را بچیزی نیانگارد تاخترین و کشنده ترین زهرها را بخورد دیگران بدهد چنین زندگی بجائی نخواهد رسید و جز ویرانی و پراکندگی نتیجه نخواهد داد ! کسانی که این حقیقت روشن را از ما نپذیرند بگویند از چیست که گرگها و پانک ها توده وار بهلوی هم زیستن نمی توانند و همواره باید در کوه ها و دشت ها دور از هم بسر برند ! آیا نه ایست که بنیاد زیست خود را بر زور و درندگی و بی پروائی و آزمندی نهاده اند !؟ مردمانی که سوداگری و بازرگانی را اصل و زندگی مردم را فرع آن بشمارند و از برای آنکه کالای ناروای خودشان را بفروش برسانند پروای هیچ زشتکاری نکنند ! مردمانیکه بنام فروش توپ و با بمب و ابزار جنگ آتش کشتار را در این و آنجا دامن زنند و آشکارا باین کار خود اقرار نمایند و نام آن را آزادی تجارت بگزارند آیا نباید چنین مردمانی به سیاه ترین روز کاری گرفتار شوند

ر . سلطان زاده تبریزی

در پیرامون پیشنهاد و پاداش

در شماره آخر پارسال پیشنهادی نموده پاداشی در برابر آن بگردن گرفتیم بدینسان که نوشتیم: «آیین یگانه کتابیست که از دیده شرقیگری سود و زیان اروپارا باز می نماید و گرفتاریهای غریبان را شرح میدهد در این کتاب يك پيش بينی نیز شده که بسیار مهم است هر کسی از خوانندگان پیمان که آن پیش بینی را دریابد و در باره درستی و اهمیت آن چیزهایی بنسگارد ما در شماره های سال سوم چاپ خواهیم کرد و هر کس که مقصود را درست در ابد پانصد ریال پاداش بساو خواهیم پرداخت . . .» بسیاری از خوانندگان این پیشنهاد را دنبال نموده شرحهایی نوشته اند از جمله آقای حجت از قم و آقای کشتاسبی از رضاییه و آقای شیشه گر از اهواز هر یکی گمانشان يك پيش بينی از آیین رفته و گفتاری نوشته اند که اگر چه به پیش بینی منظور ما نرسیده اند با اینهمه نگارش و اندیشه ایشان ارجمند و در خور آنست که در پیمان آورده شود ولی ار آنجا که یکی از آنانکه داوری در این باره دارند آقای شمس الدین واعظ می باشند که از دیری بآذربایجان سفر نموده اند اینست تا کنون این موضوع را دنبال نموده ایم و چشم براهیم که ایشان از سفر باز گردند و برای آنکه گفته نشود موضوع فراموش شده این یادآوری را در اینجا می نمایم.

مهنامه در مان را بخوانید

مهنامه که از تندرستی و توانایی گفتگو می کند و چاره دردها را نشان میدهد کسی چرا آن را نخواند؟! ..

ما گفتاری در باره این مهنامه نگاشته ایم که درین شماره فرصت چاپ نیافتیم و امیدواریم در شماره آینده چاپ کنیم .

آگاهی

بخش یکم آیین نسخه‌های فروش رفته و نزد ما چیزی نمانده ولی دوباره چاپ خواهیم کرد و چون کسانی آرا از ما می‌خواهند اینست آگاهی می‌دهیم که اگر کتابخانه ای نسخه‌های آن را دارد تا ده نسخه ما خریداری خواهیم کرد .

یاد آوری

کسانی که سالهای یکم و دوم همان را مشترک بوده اند و بخوانند شماره‌های خود را جلد نمایند که از میان نرود اگر بازه شماره‌ها را کسر دارند خبر بدهند شاید ما داشته باشیم و بایشان برسانیم . نیز ۸ صفحه از شماره ۱۰۰ یا رسال را که کسر بوده هر کسی تا کنون نخواستہ بخواند بایش بفرستیم .

- ۲ -

شماره یکم از سال دوم را اگر کسی بفروشد ما خریداری می‌کنیم .

سیاسگزاری و یاد آوری

امسال ما اگر شکایت از نرسیدن وجه اشتراك مهنامه نداییم ناسیاسی کرده ایم. زیرا گذشته از چانه‌شانیهایی که همه ساله می شده امسال چندین کسی از زاد مردان هواداری خاصی از پیمان نموده و هر یکی دسته ای را با اشتراك وادار و یولهای ایشان را نقد دریافته برای ما فرستادند و اینان کسانیند که هر کدام شغل آبرومند را داراست و جز علاقه‌مندی و جوانمردی هیچ جهت دیگر او را بچنین کاری و امیداشت. اینست ما نیز نامه‌های ایشان را نبرده همین اندازه می‌خواهیم بدانند ما قدر جوانمردی و نیکوکاری آنان را میدانیم و همیشه سیاسگزاریم.

پیمان راه خدا را می پیماید و ما در این راه خود همواره امید وار همراهی و پشتیبانی یا کدلان و زاد مردان بوده ایم و از خداوند خواستاریم ما را بیشتر از این از همراهی و یادوری ایشان بهر مند گرداند.

با این نیکی و دستگیری از آن جوانمردان اگر در میان خواستاران مهنامه پاره کسانی از پرداخت وجه اشتراك خودداری نمایند ما نمی‌خواهیم شکایت از آنان بنویسیم و شیرینی خرسندی و خوشنودی را با تلخی شکایت آمیخته سازیم. بویژه که بیشتر اینان از خواستاران دیرین پیمان می باشند و چه بسا که از راه فراموشی آن تاخیر را کرده اند اینست که بی آنکه عنوان شکایت در میان باشد تنها بنام یاد آوری و پیام برادرانه می نگاریم آنانکه یول امساله را نه پرداخته اند در این یکماه بپردازند. نیز کسانی که از پارسال و امدار ما هستند کم و بیش هر چه می توانند فرستاده خود را از دوام آزاد سازند.

